



horseAlarmTM

SAFETY FOR YOUR HORSE

DE – Bedienungsanleitung

EN – User Guide

FR – Guide d'utilisation

Inhalt / Content / Contenu

1. Deutsch	3
2. English	25
3. Français	47
4. Declaration of Conformity	69

Copyright LUDA Elektronik AB

This guide is published by LUDA Elektronik AB.

All rights reserved. Any rights not expressly granted herein are reserved.

© LUDA Elektronik, 2011

Deutsch

Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	5
2. Sicherheitsvorschriften/Wichtige Informationen	6
3. Einhalten in Ihrem horseAlarm-Paket.....	7
4. Erläuterungen zu enthaltenen Produkten.....	8
5. horseAlarm – Funktionsweise	10
6. Bevor Sie mit der Installation beginnen	11
7. Understanding and testing before use.....	12
8. Platzierung von Gurt, Transmitter & Repeater.....	16
9. Das Anbringen der Antenne.....	17
10. Empfangsmodus – Easy.....	18
11. Batteriesymbole	18
12. Alarm-modi.....	19
13. Receiver-modus – Advanced	20
14. Receiver-modus – Einstellungen.....	21
15. Sollten Sie mehr als ein Pferd haben	21
16. Häufig gestellte Fragen.....	22
17. Fehlerbehebung	22
18. Garantiebedingungen.....	23
19. Informationen über das Wiederverwertung.....	24
20. Kontakt, Zubehör und Support	24

1. Einleitung

DE

EN

FR

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb der horseAlarm™ der LUDA Elektronik AB!

Ihr horseAlarm-Paket gewährleistet Ihnen Sicherheit beim Überwachen Ihres Pferdes/Ihrer Pferde. Der tragbare Empfänger macht es möglich, schnurlos ein wachsames Auge auf Ihr Pferd/Ihre Pferde zu halten.

Wir hoffen, dass Sie mit ihrem horseAlarm-Paket zufrieden sind und dass Ihre Erwartungen übertroffen werden.

Das Produkt erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen, da es das CE-Prüfsiegel besitzt. Somit kann das Produkt innerhalb der EU in Betrieb genommen werden. Die CE-Kennzeichnung gewährleistet, dass die Funkwellen des Produktes die Grenzwerte der EMC-Richtlinie 89/336/EEC und der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) unterschreiten.

Wir bedanken uns dafür, dass Sie das horseAlarm-Paket erworben haben und wünschen Ihnen gutes Gelingen bei der Installation. Sollten während der Installation Fragen auftreten, schauen Sie im entsprechenden Kapitel zur Fehlersuche sowie im Kapitel zu den häufig gestellten Fragen und Antworten nach. Sollten Fragen unbeantwortet bleiben, hilft Ihnen unser kompetenter Kundendienst gerne weiter.

Vor der Installation Ihres neuerworbenen horseAlarm-Paketes, bitten wir Sie Kapitel 2. Sicherheitsvorschriften/Wichtige Informationen zu lesen.

Für Neuigkeiten und Zubehör zur horseAlarm™ besuchen Sie:

www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

2. Sicherheitsvorschriften/Wichtige Informationen

Benutzen Sie ausschließlich die vorgesehenen Netzteile für die jeweiligen Produkte, da Sie sonst riskieren, die Produkte zu beschädigen.

Benutzen Sie die Produkte nicht an folgenden Orten:

Benutzen Sie die Produkte nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, da nicht auszuschließen ist, dass die horseAlarm empfindliche Betriebsanlagen stören kann.

Benutzen Sie die Produkte nicht in Flugzeugen, da die Produkte empfindliche Betriebsanlagen stören können.

- Befolgen Sie stets die gültigen Gesetze des Landes, in dem Sie wohnen.
- Halten Sie kleine Plastikteile von klein Kindern fern.
- Schließen Sie die Stromadapter nicht im Außenbereich oder in der Nähe von Wasser an das Stromnetz an.
- Vermeiden sie die Abdeckung der Stromadapter und platzieren Sie diese nicht auf temperaturempfindlichem Untergrund.
- Heben Sie die receiver nicht an der Antenne hoch.

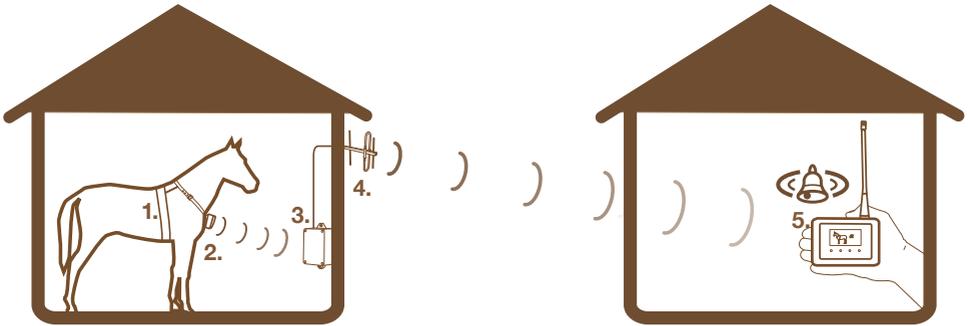
LUDA Elektronik AB entzieht sich jeglicher Verantwortung bei Schäden, die bei Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung der Produkte entstehen können. LUDA Elektronik AB kann nicht garantieren, dass horseAlarm Sie bei jedem Abfohlen alarmiert. Es dient Ihnen zur Unterstützung während des Abfohlzeitraums.

3. Enthalten in Ihrem horseAlarm-Paket:

DE

EN

FR



Ihre horseAlarm-Lösung enthält folgende Produkte:

1. 1 Geschirr mit eingebauten Sensoren. (Art.-Nr. 656SHA)
2. 1 Transmitter.
3. 1 Repeater zur Rückübertragung des Signals. (Art.-Nr. 653RLH)
4. 1 R300-Funkantenne. (Art.-Nr. 350AHA)
5. 1 Drahtlosen Receiver mit LCD-Monitor, Verlaufs-Funktion und Alarm. (Art.-Nr. 651RXH)

Ihre horseAlarm-Lösung enthält außerdem folgende Produkte:

- 1 12V-Netzstecker für das Repeater.
- 1 12V-Netzstecker für den Receiver.
- 3 AAA-Batterien für die Transmitter.
- 1 7,5m-Antennenkabel zwischen Repeater und R300-Antenne.
- 2 Schrumpfschläuche als Wetterschutz für die Antennen-Kabelanschlüsse.
- 3 Streifen für die Kabel.
- 1 Gurt mit Sicherheits-Gummi-Stopper
- 1 Bedienungsanleitung.

Bitte vergewissern Sie sich, dass alle Produkte in Ihrem Paket enthalten sind und außerdem mit entsprechenden Artikelnummern versehen sind. Stellen Sie sicher, dass nichts beschädigt oder zerbrochen ist.

4. Erläuterungen zu den enthaltenen Produkten

Um die Installation erfolgreich durchführen zu können, ist es dringend erforderlich, sich mit den enthaltenen Produkten vertraut zu machen.



Gurt mit Transmitter und Sattelgurt (Art.-Nr. 656SHA)



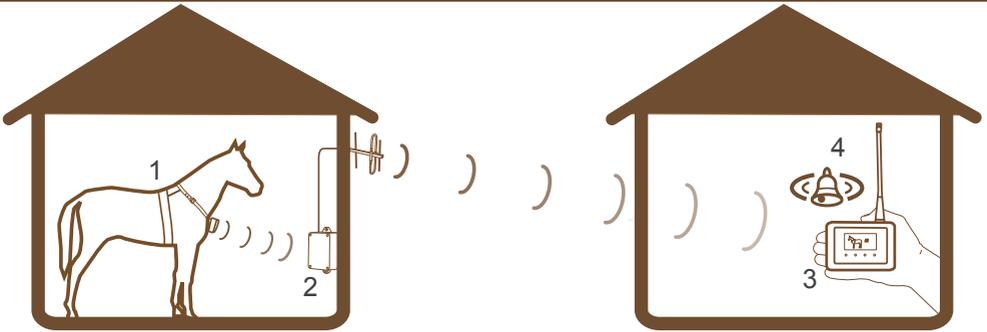
Receiver (Art. no 651RXH)



Antennenkabel. (Art.-Nr. 358KHA)

Antenne. (Art.-Nr. 350AHA)

5. horseAlarm – Funktionsweise



1. Die Sensoren messen, wie stark das Pferd schwitzt und ob es steht oder liegt.
2. Die Informationen werden von den Sensoren zum Repeater übertragen, welche dann das Signal durch die R300-Antenne rücküberträgt.
3. Der Receiver empfängt das Signal kabellos und sowohl diese Werte als auch der jüngste Verlauf werden auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
4. Sollten die Sensoren beim Pferd Anzeichen des Fohlens oder einer Kolik verzeichnen, löst horseAlarm sowie akustischen als auch visuellen Alarm aus.

Der Gurt mit der Transmitter ist ausgestattet mit drei Sensoren. Zwei befinden sich an der Innenseite des Gurtes und messen, wie stark das Pferd schwitzt. Der dritte sitzt in der Transmitter und fühlt, wenn sich die Stute flach auf die Seite legt. Die Information wird kabellos zum Repeater übertragen.

Das Repeater kann gleichzeitig Informationen von bis zu acht Transmittern empfangen. Die Information wird mit Hilfe der R300-Antenne vom Stall ins Haus übertragen. Im Haus wird das Signal vom Receiver empfangen, der die Information auf dem Bildschirm wiedergibt. Im Advanced-Modus können Sie die Aktivitäten Ihres Pferdes bis zu sechs Stunden zurückverfolgen.

horseAlarm verfügt sowohl über Licht- als auch Akustikalarm. Die Standardeinstellungen von horseAlarm sind geeignet für herkömmliche Benutzung, aber können auch sehr leicht an die Anforderungen von Pferd und Umgebung angepasst werden.



INFORMATION

Die Signale werden mittels Wellen durch die Luft übertragen. Die Wellen durchdringen die meisten Gegenstände, jedoch wird das Signal mit jedem zu durchdringenden Gegenstand schwächer. Versuchen Sie deshalb, den Bereich zwischen Antenne und Receiver so frei wie möglich zu halten, um den Erhalt eines guten Signals zu gewährleisten.

6. Bevor Sie mit der Installation beginnen

Lesen Sie die Instruktionen in diesem Handbuch durch, bevor Sie mit der Installation Ihres horseAlarm-Paketes beginnen.

Laden Sie zuerst den Receiver auf, da dieser etwas später im Installationsvorgang zum Einsatz kommt. Die Batterie ist nicht vollständig geladen und wird deshalb nur für eine gewisse Zeit funktionieren, wenn sie nicht aufgeladen wird.

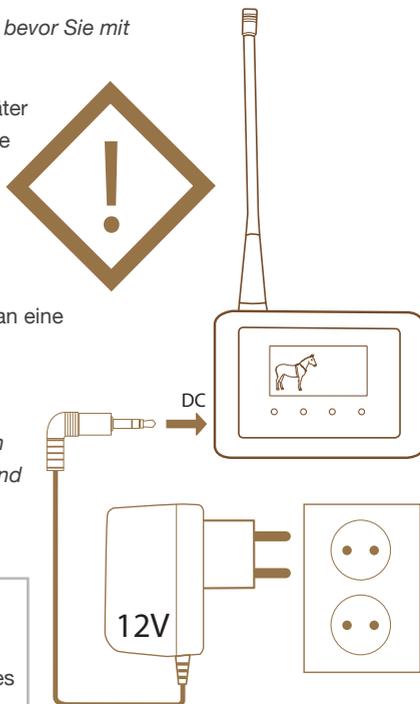
1. Schließen Sie den Netzstecker (12V) an den Stromeingang des Receivers an und anschließend an eine Wandsteckdose (220V).
2. Stellen Sie sicher, dass die Ladeanzeige ein ist.

Eine voll aufgeladene Batterie hält zwischen 12 Stunden (wenn Hintergrundbeleuchtung auf EIN geschaltet ist) und 30 Stunden (wenn Hintergrundbeleuchtung auf AUTO geschaltet ist)

HINWEIS!

Benutzen Sie ausschließlich den mit Receiver gekennzeichneten 12V-Stecker für die Stromzufuhr des Receivers. Die Benutzung anderer Stromquellen kann den Receiver beschädigen und fällt NICHT unter die Garantieleistungen.

3. Schließen Sie den Repeater ans Stromnetz an, indem Sie den Netzadapter, der mit *Repeater/ Radio Link only* gekennzeichnet ist, verwenden. Sobald Sie den Repeater an Strom anschließen leuchtet ein grünes Licht auf.
4. Gehen Sie zu Kapitel 7 – *Verstehen und Prüfen vor der Benutzung*



DE

EN

FR

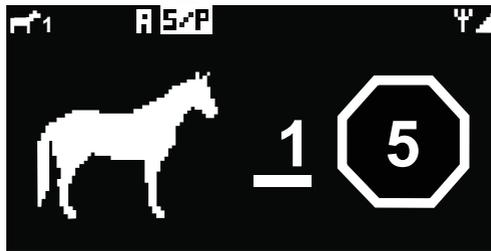
7. Verstehen und Prüfen vor der Benutzung

Es ist wichtig, dass Sie sich vor der Installation und Benutzung mit dem Alarm und seinen Funktionen vertraut machen. Das folgende Kapitel führt Sie durch eine Demonstration aller wichtigen Funktionen.

1. Schalten Sie den Empfänger ein, indem Sie die ON-Taste oben auf dem Gerät drücken:



2. Stellen Sie sicher, dass sie die Einstellung *Einfacher Modus* am Empfänger verwenden, indem Sie die *Taste D* drücken, bis dieses Bild von einem Pferd erscheint.



Nach etwa 40 Sekunden ändert sich die Farbe der *Anzeige LINK* nach rot und der Empfänger gibt einen Ton ab, um Ihnen mitzuteilen, dass er keine Werte vom Transmitter empfängt.



3. Nehmen Sie den Transmitter aus der Tasche des Ledergeschirrs.



Lösen Sie die 4 Schrauben, um den Transmitter zu öffnen. Entfernen Sie das kleine Papierstück zwischen den Batterien oder legen Sie neue Batterien ein. Dies schaltet den Transmitter ein und erlaubt es ihm, Werte an den Empfänger zu übermitteln. Lassen Sie den Transmitter außerhalb der Tasche flach auf der Rückseite liegen, so dass das Logo nach oben zeigt.

Während der ersten 4 Minuten, die der Transmitter ans Stromnetz angeschlossen ist, befindet er sich in einem Schnellmodus und sendet alle 2 Sekunden einen Wert, um dem Erstbenutzer die Funktionalität zu demonstrieren. Nach 4 Minuten schaltet der Transmitter in den normalen Modus und sendet alle 20 Sekunden, um Energie zu sparen und eine Batterielaufzeit von 6 Monaten zu gewährleisten.

LINK sollte nun von rot nach grün gewechselt und das Piepen aufgehört haben. Dies bedeutet, dass die Kommunikation zwischen den Geräten aufgenommen wurde und Sie nun die Funktionen für Schwitzen [S] und Position [P] testen können.



4. Stellen Sie sicher, dass der Empfänger so eingestellt ist, dass er entweder bei [S] oder bei [P] einen Alarm auslöst, indem Sie die Taste (B) drücken, bis das Symbol [S/P] im oberen Anzeigebereich erscheint. Wenn Sie zudem die Taste (B) für einige Sekunden gedrückt halten, können Sie auch einstellen, auf welchen Positionsmodus der Empfänger gestellt ist: A oder C. Wählen Sie Positionsmodus C für *Kolikmodus*, was den schnellsten Alarmmodus darstellt (am besten zu Demonstrationszwecken geeignet).

5. Platzieren Sie den Transmitter gemäß untenstehender Abbildung, um ein Niederlegen des Pferdes zu demonstrieren:



Beobachten Sie, wie sich das Pferd auf dem Display niederlegt. Kurz darauf wird der Positionsalarm im Empfänger ausgelöst, angezeigt durch das rote Licht und den Piepton.



Um den Alarm abzuschalten drehen Sie den Transmitter in aufrechte Position (mit dem Logo nach oben) und drücken Sie die Taste (C). **Um höchstmögliche Sicherheit zu gewährleisten sendet der Transmitter den Alarm weitere 3 Male**, (für den Fall, dass der erste Alarm den Empfänger wegen unvorhergesehener Interferenzen nicht erreicht hat). **Dies bedeutet, dass Sie den Alarm 3 Mal durch Drücken der Taste (C) abschalten müssen.**

6. **Um den Schwitzalarm ganz einfach zu demonstrieren**, stellen Sie den Schwitzgrad auf eine niedrige Stufe (etwa 2 oder 3), indem Sie die Taste (A) drücken, bis die Nummer im Kreis auf der rechten Seite der Anzeige 2 oder 3 lautet.

Nachdem Sie den Schwitzgrad für den Alarm am Empfänger eingestellt haben umfassen Sie einen der Schwitzsensoren, wie in untenstehender Abbildung gezeigt:



Wenn der gemessene Schwitzpegel so hoch wie Ihr Alarmpegel (oder höher) ist, löst der Empfänger einen Alarm durch rotes Leuchten und Piepen aus. Um den Alarm abzuschalten, lassen Sie den Sensor los und drücken Sie die Taste (C).



Fortgeschrittener Modus:

In den Fortgeschrittenen Modus (auch *Graphenmodus* oder *Verlaufsmodus* genannt) gelangt man, indem man die Taste (D) drückt; dieser stellt dar, wie sich das Pferd während der letzten 6 Stunden verhalten hat.

Soll dieser Modus auf seine Funktionalität überprüft werden, empfiehlt es sich, den Transmitter zurückzusetzen, indem Sie eine der Batterien aus dem Gerät entnehmen und wieder einsetzen. Dadurch sendet der Transmitter schneller Informationen und vereinfacht die Demonstration.

Im Demonstrationsmodus wird die gesamte Anzeige innerhalb von 10 Minuten mit Diagramm- Informationen gefüllt. Bei normaler Verwendung (4 Minuten nach dem Reset) dauert es 6 Stunden, um das Display mit Graphen über das Verhalten des Pferdes zu füllen.

Legen Sie den Transmitter auf verschiedene Seiten und umfassen Sie die Schwitzsensoren, um Diagramme zu erstellen, die den Folgenden ähneln:



Die Alarme funktionieren so wie im *einfachen Modus*.

Der nächste Schritt ist, mit der Installation zu beginnen, siehe Kapitel 8.

8. Platzierung von Gurt, Transmitter & Repeater

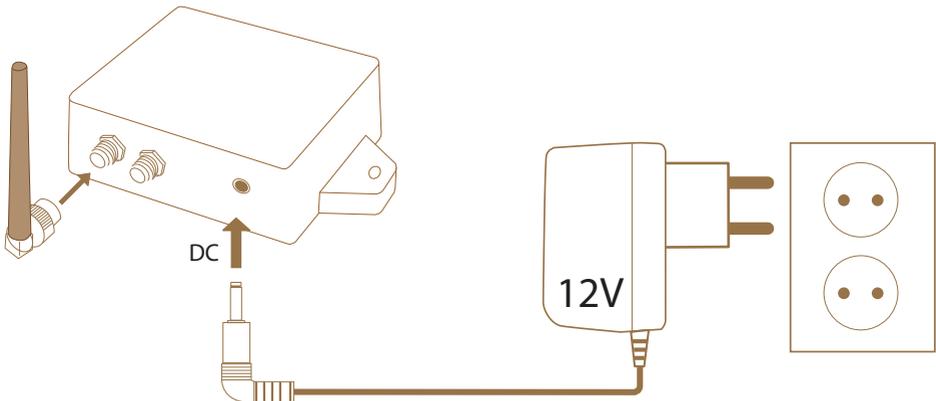
Das mitgelieferte Kabel erlaubt es Ihnen, das Repeater im Abstand von bis zu 7 Metern von der R300-Antenne und von bis zu 2 Metern* von einer 220V-Steckdose zu platzieren. Maximale Astand zwischen Pferd und Repeater ist 50m.

1. Überprüfen Sie den Zustand des Gurtes und der Sensoren, reinigen Sie die Sensoren und nehmen Sie eine Lederpflege vor, falls nötig.
2. Öffnen Sie die Transmitter, indem Sie die vier Schrauben entfernen. Gehen Sie vorsichtig mit den Kabeln um!
3. Legen Sie die Batterien in die Transmitter ein, verschließen und verschrauben Sie sie wieder und legen Sie die Transmitter zurück in das dafür vorgesehene Fach. Legen Sie den Gurt, wie in der Abbildung dargestellt, an das Pferd an. Um es bequem für das Pferd zu machen, schließen Sie den Sattelgurt oben. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Gummi-Stopper noch fest sitzt. Er hindert das Pferd daran, den Sattelgurt zu öffnen.
4. Bringen Sie das Repeater mitsamt Strom- und Antennenverbindungen in nach unten zeigen der Richtung an, und zwar innerhalb von 7 Metern von dort, wo Sie später die Antenne anbringen werden, und innerhalb von 2 Metern von einer 220V-Steckdose entfernt.
5. Schrauben Sie die kleine schwarze Antenne auf die linke Antennenverbindung des Repeaters.
6. Schließen Sie den mit „Repeater“ gekennzeichneten 12V-Stecker an das Repeater an und anschließend an die Wandsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Repeater ein Signal von der Transmitter empfängt. Es sollte alle 20 Sekunden grün aufleuchten.



INFORMATION

Als Verlängerung für das Stromkabel benutzen Sie ein handelsübliches 220V-Verlängerungskabel. Falls Sie aus Sicherheitsgründen kein Starkstromkabel in der Nähe ihrer Pferde benutzen möchten, können Sie im Handel ein Niederspannungs-Verlängerungskabel käuflich erwerben.

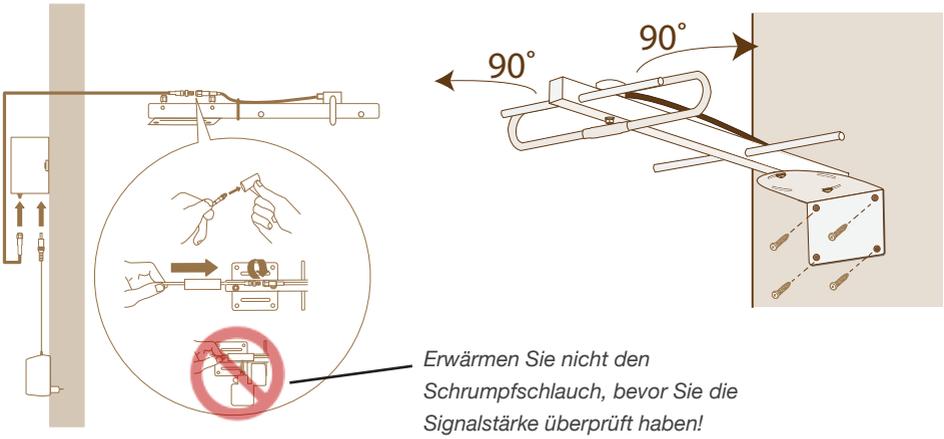


9. Das Anbringen der Antenne

DE
EN
FR

Um das bestmögliche Signal zu erhalten, richten Sie die Antenne auf das Haus aus, und versuchen Sie zu vermeiden, dass sich Gegenstände zwischen Haus und Antenne befinden.

1. Ziehen Sie den Stecker von dem Repeater ab und schließen Sie das Antennenkabel an.
2. Ziehen Sie das Antennenkabel zu dem Punkt an der Außenwand, an den Sie die Antenne anbringen wollen.
3. Bringen Sie die R300-Antenne vorübergehend mit 1 oder 2 Schrauben an. Setzen Sie den Schrumpfschlauch auf das Antennenkabel und schließen Sie es an die Antenne an. Schließen Sie das Repeater wieder an den Strom an.
4. Überprüfen Sie die Signalqualität, indem Sie den Receiver an seinem späteren Standort aufstellen. Die Skala oben rechts auf dem Bildschirm zeigt die Signalstärke an. Passen Sie die Antenne gegebenenfalls erneut an, oder versuchen vertikale Position.
5. Sobald Sie mit dem Signal zufrieden sind, montieren Sie die Antenne mit allen vier Schrauben und erwärmen Sie den Schrumpfschlauch über der Antennenverbindung.



 **INFORMATION**
Achten Sie darauf, das Kabel nicht an Ecken, Kurven usw. zu beschädigen. Besonders bei kaltem Wetter ist das Kabel empfindlicher. Stellen Sie sicher, dass sich keine metallischen Gegenstände im Umkreis von 1m um die Antenne herum befinden, da es sonst zu Störungen kommen kann.

10. Empfangsmodus – Easy

Der Easy-Modus ist für Nutzer mit nur einem Pferd gut geeignet, die kein Interesse an Statistiken haben, sondern ein leicht zu verstehendes Display bevorzugen.

Wir empfehlen Ihnen, anfangs die Einstellungen nicht zu verändern. horseAlarm alarmiert Sie sofort, sollte das Pferd schwitzen oder sich für mehr als 7 Sekunden hinlegen.



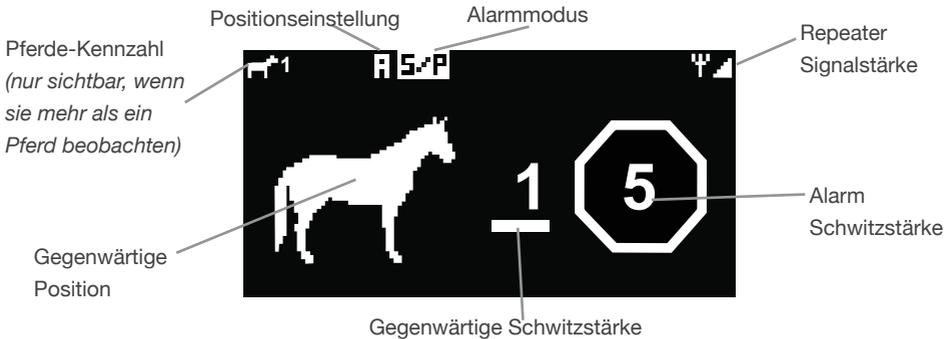
INFORMATION

Sollte der Schwitzalarm zu empfindlich sein, drücken Sie die Taste A, um den oberen Grenzwert des Alarms zu erhöhen. Bei Erreichen des Maximalwertes 15 schaltet das Gerät automatisch auf 1 zurück.

Liegt ihre Stute flach auf der Seite, ohne jedoch zu fohlen, oder für den Fall, dass es sehr heiß im Stall ist (die Stute schwitzt aufgrund von Hitze und nicht, weil sie fohlt), können Sie den Alarmmodus verändern. Lesen Sie mehr dazu im nächsten Kapitel.

Richtiges Ablesen des Displays:

Wenn Ihr Pferd steht, steht das Pferd auf dem Display ebenfalls. Liegt Ihr Pferd flach auf der Seite, so tut es das Pferd auf dem Display ebenfalls. Rechts sehen Sie die gegenwärtige Schwitzstärke des Pferdes und die Schwitzalarmgrenze.



11. Batteriesymbole

Am Receiver können Sie den Batteriestatus sowohl vom Receiver selbst als auch den Status der Transmitter in Ihrem Gurt sehen. Die Batteriesymbole sehen sowohl im Advanced- als auch im Easy-Modus gleich aus.

Das Batteriesymbol links unten in der Ecke stellt den Gurt dar und wird angezeigt, wenn der Batteriestand niedrig ist. Sie sehen die betroffene Pferde-Kennzahl neben dem Batteriesymbol.

Das Batteriesymbol des Receivers wird oben



rechts angezeigt, wenn der Batteriestand niedrig ist. Wenn Sie eine Taste drücken, wird der Alarm ausgeschaltet und das Symbol verschwindet.



INFORMATION

Um die Batterie zu schonen, werden die Informationen nur alle 20 Sekunden übertragen. Der Alarm wird Sie trotzdem entsprechend den Beschreibungen für A, B und C benachrichtigen, da die Daten alle zwei Sekunden aufgezeichnet werden. Die Daten, die während der letzten 20 Sekunden aufgezeichnet wurden, werden als ein "Paket" übertragen und dann vom Empfänger ausgewertet.

12. Alarm-Modi

Alle Pferde sind verschieden und manchmal kommt es vor, dass Sie die Alarmfunktionen an horseAlarm verändern müssen. Wenn es beispielsweise sehr heiß ist, sollten Sie sich ausschließlich auf den Positionsalarm verlassen.

Drücken Sie die Taste B, um zwischen den folgenden Modi auszuwählen:

	S	P	S+P	S+P
<p>Alarm aus</p> <p>Der Receiver wird weder blinken noch Töne von sich geben.</p>	<p>Schwitzen</p> <p>Löst Alarm aus, sobald das Pferd über den eingestellten Grenzwert hinaus schwitzt. <i>Lesen Sie hierzu Paragraph S.</i></p>	<p>Position</p> <p>Löst Alarm aus, sobald das Pferd eine bestimmte Zeit lang am Boden liegt. <i>Lesen Sie hierzu Paragraph P.</i></p>	<p>Schwitzen oder Position</p> <p>Standardeinstellung. <i>Lesen Sie hierzu die Paragraphen S und P.</i></p>	<p>Schwitzen & Position</p> <p>Alarm wird ausgelöst, wenn beides, sowohl Schwitzstärke als auch Position, überschritten werden. <i>Lesen Sie hierzu die Paragraphen S und P.</i></p>

S Schwitzeinstellungen

Drücken Sie die Taste A, um den oberen Grenzwert für den Schwitzalarm zu erhöhen. Nach Erreichen des Maximalwertes 15 stellt sich das Gerät automatisch auf 1 zurück.

P Positionseinstellungen

Normalerweise schläft eine Stute gegen Ende ihrer Trächtigkeit nicht flach auf der Seite. Daran können wir erkennen, dass bei Einnahme einer Liegeposition möglicherweise die Geburt begonnen hat. Bei einem normalen Fohlvorgang empfehlen wir, Einstellung A zu benutzen.

Halten Sie die Taste B für einige Sekunden gedrückt, um zwischen den verschiedenen Positionseinstellungen auszuwählen. Lassen Sie die Taste los, sobald die gewünschte Einstellung auf dem Bildschirm erscheint. Sie können zwischen Folgendem wählen:

A – Der Positionsalarm startet, sobald sich das Pferd für länger als 7 Sekunden hinlegt. Eine Wehe dauert erwiesenermaßen mindestens 7 Sekunden. Legt sich das Pferd für weniger als 7 Sekunden hin, geht der Alarm nicht los.

C – Für kolikanfällige oder andersartig kranke Pferde. Der Alarm wird sofort ausgelöst (2 Sek.), sobald sich das Pferd hinlegt.

13. Receiver-Modus – Advanced

Im Advanced-Modus läuft der horseAlarm stetig und erhält somit den Verlauf aller Werte. Das bedeutet, dass Sie somit sehen können, was innerhalb der letzten 6 Stunden passiert ist, ohne anwesend gewesen zu sein. Sowohl Schwitzen als auch Positionen werden aufgezeichnet. Der Bildschirm aktualisiert sich alle drei Minuten.

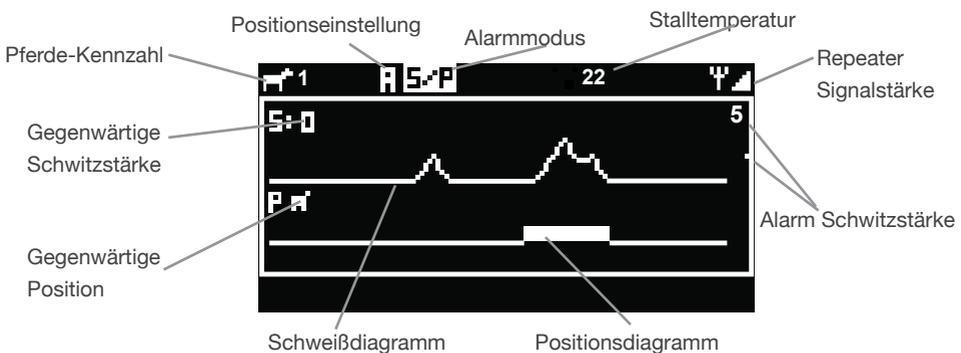
Außerdem können Sie die Stall-Temperatur sehen, wodurch es einfacher zu ermitteln ist, ob die Stute wegen Hitze oder wegen des Abfohlens schwitzt.

Lesen des Positionsdiagramms:

Liegt das Pferd auf seiner rechten Seite, so erscheint eine dicke Linie **unterhalb** der dünnen Linie. Liegt das Pferd auf seiner linken Seite, so erscheint eine dicke Linie **oberhalb** der dünnen Linie.

Lesen des Schwitzdiagramms:

Das Diagramm zeigt auf, wie stark das Pferd schwitzt. 0 ist am geringsten und 15 ist am stärksten. Der gewählte Grenzwert wird als kleiner Punkt rechts auf dem Bildschirm, und als Zahl angezeigt. Passen Sie die Schwitzgrenze mit der Taste A an. Nach 15 schaltet es automatisch auf 1 zurück.



14. Receiver-Modus – Einstellungen

DE
EN
FR

Halten Sie die Taste D für einige Sekunden lang gedrückt, bis der Einstellungs-Bildschirm erscheint.

Einstellen der Hintergrundbeleuchtung

Drücken Sie die Taste A, um die Einstellung für die Hintergrundbeleuchtung ON & AUT auszuwählen. Die Standardeinstellung ist Auto (AUT), bei der die Hintergrundbeleuchtung fünf Sekunden lang aufleuchtet, nachdem ein Knopf gedrückt wurde. Die Beleuchtung ständig zu betreiben, verkürzt die Lebensdauer der Batterie des Receivers.

Thermometereinstellungen

Sie können zwischen Celsius und Fahrenheit auswählen, indem Sie die Tasten B drücken. Hier haben Sie außerdem die Möglichkeit, die Temperatur zu kalibrieren, da es während der Produktion manchmal zu Abweichungen kommen kann. Drücken Sie die Taste B, um dies zu tun. Durch einmaliges Drücken wird die Zahl um ein Grad erhöht.

Sound-Einstellungen

Drücken Sie die Taste C, um den akustischen Alarm ON (Ein) oder OFF (Aus) zu stellen.

15. Sollten Sie mehr als ein Pferd haben

Zusätzliche Gurte können Sie bei Ihrem Händler käuflich erwerben. Der Gurtsatz besteht aus Gurt und Sender.

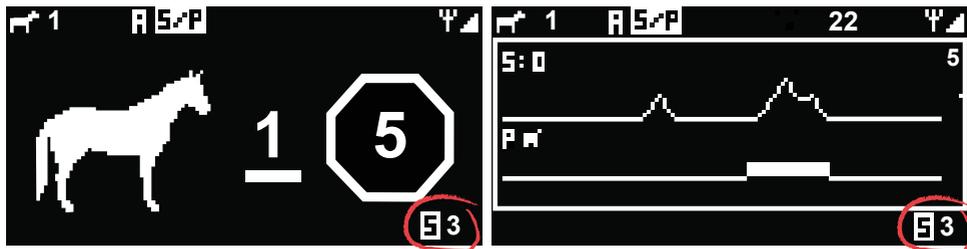
Ändern Sie die Kennzahl des Senders, indem Sie diesen öffnen und die drei Schalter entsprechend der untenstehenden Abbildung in Position bringen. Jeder Sender benötigt seine eigene Kennzahl, was bedeutet, dass Sie bis zu acht Pferde gleichzeitig beobachten können, da Ihnen acht verschiedene Kennzahlen zur Verfügung stehen.



Wie das Display bei mehreren Pferden zu lesen ist

Sagen wir Sie überwachen drei Pferde gleichzeitig. (ID 1, 2 und 3) Sie sehen sich gerade Pferd Nr. 1 an, aber Pferd Nr. 3 schwitzt stärker als die eingestellte Alarmgrenze erlaubt. Sogar während Sie sich Pferd Nr. 1 ansehen wird der Empfänger wie gewohnt Alarm schlagen. Sie werden einen Hinweis von dem Pferd, das den Alarm ausgelöst hat, in der rechten unteren Ecke des Bildschirms sehen.

Auf der nächsten Seite ist eine Darstellung der Anzeige wie sie jeweils im Einfachen und im Erweiterten Modus aussieht:



16. Häufig gestellte Fragen

Ist es möglich, Alarmmeldungen an mein Handy zu senden?

Ja, indem Sie unser GSM-Alarmzubehör verwenden. Sie können es bei Ihrem örtlichen Händler kaufen.

Wie viele Pferde kann ich gleichzeitig beobachten?

Sie können bis zu 8 Pferde beobachten.

Kann ich die Alarmlautstärke einstellen?

Ja, sehen Sie bitte unter Kapitel 14 nach.

Der Alarm zeigt an, dass das Pferd liegt, obwohl es gerade erst wieder aufgestanden ist?

Die Informationen werden alle 20 Sekunden zum Receiver gesendet. Deshalb gibt es eine leichte Verzögerung, bevor die Positionsänderung auf dem Display erscheint.

Weitere Fragen?

Sie können uns immer auf unserer Webseite www.ludaelektronik.com besuchen, oder nehmen Sie auf andere Weise mit uns Kontakt auf (siehe Kapitel 20, Kontakt).

17. Fehlerbehebung

Bitte folgen Sie den untenstehenden Schritten, um Ihr Problem ausfindig zu machen.

Sie können sich an unser Support-Team wenden: <http://ludaelektronik.com/support/de/>

1. Funktioniert der Receiver?

- Wenn Sie ein Bild auf dem Display sehen können, funktioniert der Monitor. Bitte gehen Sie zu Abschnitt 2.
- Wenn Sie gar nichts auf dem Display sehen können aber die EIN-LED grün ist, versuchen Sie irgendeine Taste zu drücken. Das Display sollte aufleuchten.
- Wenn die EIN-LED nicht leuchtet, stecken Sie den Netzadapter ein. Warten Sie eine Stunde, falls der Batteriestand sehr niedrig ist. Wenn nichts passiert, wenden Sie sich bitte an die LUDA-Kundenbetreuung.

2. Ist die Verbindungs-LED am Receiver rot?

- Falls ja, gehen Sie zu Abschnitt 3.

- Wenn sie grün ist, wenden Sie sich bitte an die LUDA-Kundenbetreuung.

3. Funktioniert der Repeater?

Ziehen Sie den Strom vom Repeater ab und schließen Sie ihn anschließend erneut an. Sie sollten ein grünes Blinken sehen, wenn der Strom eingeschaltet wird. Innerhalb von 1 Minute sollten Sie ein zweites Blinken sehen.

- Wenn Sie kein Blinken gesehen haben, überprüfen Sie bitte, ob Ihre Steckdose mit Strom versorgt wird. Wenn Sie Strom haben, wenden Sie sich an die LUDA-Kundenbetreuung.
- Wenn Sie zu Beginn ein Blinken und dann ein zweites Blinken gesehen haben, gehen Sie bitte zu Abschnitt 5.
- Wenn Sie ein erstes Blinken und anschließend nichts oder ein konstantes grünes Licht gesehen haben, gehen Sie bitte zu Abschnitt 4.

4. Funktioniert der Transmitter?

Überprüfen Sie, ob alle 20 Sekunden eine grüne LED auf der Transmitter-Box blinkt.

- Wenn Sie kein Blinken gesehen haben, wechseln Sie die Batterien im Transmitter aus. Wenn das Auswechseln der Batterien nichts bringt, wenden Sie sich bitte an die LUDA-Kundenbetreuung.
- Wenn Sie alle 20 Sekunden ein Blinken gesehen haben, gehen Sie bitte zu Abschnitt 5.

5. Überprüfen Sie den Abstand zwischen dem Transmitter und dem Repeater

Versuchen Sie den Transmitter und den Repeater näher zueinander zu bewegen und schauen Sie nach, ob Sie ein Signal empfangen. Wenn Sie ein Signal empfangen, sehen Sie ein grünes Blinken am Repeater. Überprüfen Sie auch, ob die Antennen mit den richtigen Anschlüssen verbunden sind. (Siehe Kapitel 8.)

6. Überprüfen Sie den Abstand zwischen Repeater und Receiver

Versuchen Sie den Receiver näher an die Außenantenne R300 zu bewegen und schauen Sie nach, ob Sie ein Signal empfangen. Überprüfen Sie auch, ob die Antennen mit den richtigen Anschlüssen am Repeater verbunden sind. (Siehe Kapitel 8.) Stellen Sie außerdem sicher, dass das Antennenkabel nicht beschädigt ist.

18. Informationen über das Wiederverwertung

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, das auf dem Produkt, auf dem Akku, in der Dokumentation oder auf dem Verpackungsmaterial zu finden ist, bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkus am Ende ihrer Lebensdauer einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden müssen. Diese Vorschriften gelten in der Europäischen Union. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll.

Entsorgen Sie gebrauchte elektronische Produkte, Akkus und Verpackungsmaterial stets bei den entsprechenden Sammelstellen. Sie beugen so der unkontrollierten Müllbeseitigung vor und fördern die Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen. Batterien können Quecksilber, Blei oder Cadmium enthalten - Stoffe, die für unsere Gesundheit und unsere Umwelt schädlich sind. Weitere Informationen erhalten Sie über den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, von regionalen Abfallunternehmen oder Ihre staatlichen Behörden für die Einhaltung der erweiterten Herstellerhaftung oder dem für Ihr Land.



19. Garantiebedingungen

Die Garantie gilt, wenn nichts anderes angegeben, 12 Monate ab Kaufdatum beim Fachhändler. Während der Garantiezeit übernimmt LUDA Elektronik AB evtl. nötige Reparationen oder erstattet Ihnen ein mindestens gleichwertiges Austauschgerät. Wenn Ihnen LUDA Elektronik AB ein Produkt ersetzt, wird dieses Produkt durch die ursprüngliche Garantie für die verbleibende Zeit gedeckt. Wenn ihr Produkt ausgetauscht wird, können benutzte, noch funktionierende Teile weiterhin verwendet werden. Die ausgetauschten Ersatzteile sind Eigentum der LUDA Elektronik AB.

Die Garantie schützt nicht vor Schäden durch physischen Gewalt, Unfälle, Naturkatastrophen, die Verwendung von falschen Netzteilen oder unsachgemäßer Behandlung von Produkten (außer wie es von LUDA Elektronik AB und diesem Benutzerhandbuch beschrieben wird).

Der Endkunde ist für alle Versandkosten verantwortlich, die durch den Transport zur LUDA Elektronik AB Reparaturwerkstatt aufkommen.

Die Garantie ist nur gültig, wenn der originale Kaufbeleg, der durch den LUDA Händler ausgestellt wurde, vorgezeigt wird. Der Kaufbeleg muss Informationen hinsichtlich Kaufort, datum, Ausstellungszeitpunkt und Produktbeschreibung enthalten. LUDA Elektronik AB behält sich das Recht vor, Garantieansprüche, wenn sie die oben genannten Kaufbelegskriterien nicht erfüllen, entfernt oder verändert worden sind, zurückzuweisen.

20. Kontakt, Zubehör und Support

LUDA Elektronik AB wurde 2003 gegründet und ist in den letzten Jahren zu einem führenden Anbieter von schnurloser Videoausrüstung auf ausgewählten Märkten geworden. Das Unternehmen besitzt ein fundiertes Wissen von schnurloser Videotechnik und dessen Anwendungsgebiete. Das trägt dazu bei, dass wir unseren Kunden außer den Produkten auch eine hochqualifizierte Produkt- und Kaufberatung, sowie Service und Support anbieten können.

Zubehör und Support

Besuchen Sie www.ludaelektronik.com/support/de/ für Informationen zu Zubehör und Support.

Kontakt:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Schweden

Tel: +46 (0)31 3130290 (English & svenska)

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

English
User guide

Contents

- 1. Introduction27
- 2. Safety precautions / Important information28
- 3. What is included in your horseAlarm package.....29
- 4. Explanation of the included products30
- 5. horseAlarm – How It Works.....32
- 6. Before you begin the installation.....33
- 7. Understanding and testing before use.....34
- 8. Placement of harness, Transmitter & Repeater.....38
- 9. Mounting the antenna39
- 10. Receiver mode – Easy.....40
- 11. Battery symbols40
- 12. Alarm modes.....41
- 13. Receiver mode – Advanced42
- 14. Receiver mode – Settings42
- 15. If you have more than one horse.....43
- 16. Frequently Asked Questions43
- 17. Troubleshooting.....44
- 18. Warranty.....45
- 19. Information regarding recycling.....45
- 20. Contact us, accessories and support45

1. Introduction

Congratulations to your purchase of horseAlarm™ from LUDA Elektronik AB!

Your horseAlarm-solution will make foaling safer and more secure. The portable and wireless receiver will allow you to supervise the wellbeing of your horse(s) from the comfort of your home.

We hope that the horseAlarm-solution will satisfy your needs and will exceed your expectations.

The product is CE-certified which means that it fulfils all established rules and demands for usage within the EU. The CE-certification further implies that the radiation level is below the established radiation levels stated in the EMC directive 89/336/EEC and R&TTE directive (1999/5/EC).

We thank you for purchasing the horseAlarm-solution and we hope you'll easily get through the installation process. If questions arise during the installation, please read through the different troubleshooting chapters and the FAQ chapter. If further questions arise you are very welcome to contact our friendly customer support.

Before you start reading about the installation of your horseAlarm-solution we ask you to read through chapter 2. Safety precautions / Important information.

For news on our product range or accessories to your horseAlarm-solution, please visit our website: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

DE

EN

FR

2. Safety precautions / Important information

Always use the correct power adaptor for each product.

The products will be damaged if they are supplied with wrong voltage!

Do not use the products in the following places:

Do not use the products in hospitals since they might interfere with sensitive equipment.

Do not use the products on-board airplanes since they might interfere with sensitive equipment.

- Always follow the laws and legislations that apply in your country.
- Do not leave plastic packaging material near children to avoid the risk of suffocation.
- Do not place any of the included power adaptors outside or close to water.
- Do not cover or place the power adaptors on heat sensitive materials.
- Do not lift the receiver in the antenna.
- Do not use several Transmitteres with the same frequency within the same area since they will interfere with each other.

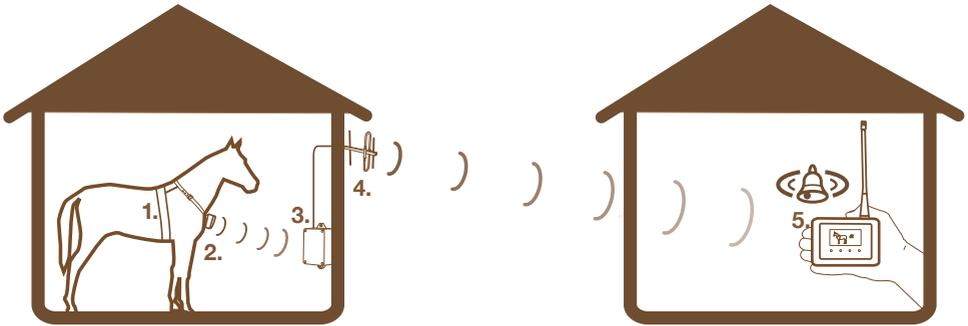
LUDA Elektronik AB resigns all responsibility that might occur from abuse or incorrect usage of the products. Always follow the instructions in this User Guide. LUDA Elektronik AB cannot guarantee that horseAlarm always will alarm when foaling, the product should be seen as an aid during the foaling period.

3. Included in your horseAlarm-package:

DE

EN

FR



Your horseAlarm-solution includes the following products:

1. 1 Harness with built in sensors. (Art. nr 656SHA)
2. 1 Transmitter.
3. 1 Repeater, for retransmission of the signal. (Art. nr 653RLH)
4. 1 Transmitting R300-antenna. (Art. nr 350AHA)
5. 1 Wireless receiver with LCD-monitor, history function and alarm. (Art. nr 651RXH)

Your horseAlarm-solution also includes:

- 1 12V power adaptor for the Repeater.
- 1 12V power adaptor for the receiver.
- 3 AAA batteries for the Transmitter.
- 1 7,5 m antenna cable between the Repeater and the R300-antenna.
- 2 pcs of shrink tube for weather protection of antenna cable joints.
- 3 Cable ties
- 1 Surcingle with rubber stoppers
- 1 User Guide.

Please make sure that all products are included in your package and that all products are marked with respective article number. Make sure nothing is damaged or broken.

4. Explanation of the included products

To succeed with the installation process, it is imperatively important that you get familiar with the included products.



Harness with Transmitter and surcingle (Art. no 656SHA)



Receiver (Art. no 651RXH)

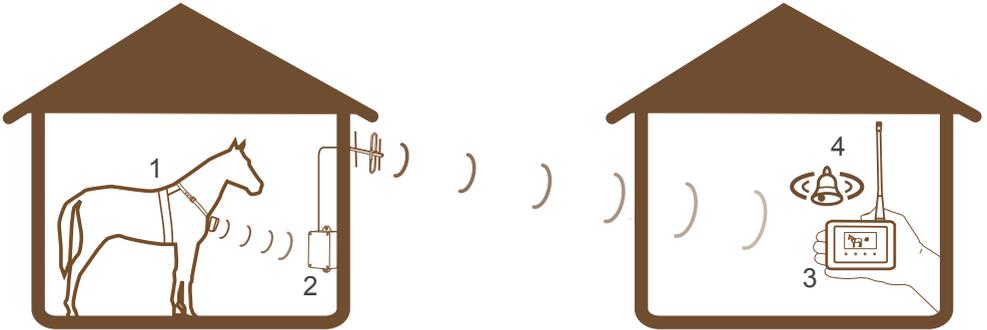


Antenna Cable. (Art. no 358KHA)



Antenna. (Art nr 350AHA)

5. horseAlarm - How It Works



1. The sensors measure how much the horse is sweating and whether is standing or lying down.
2. The information is sent from the sensors to the Repeater, which retransmits the signal through the R300-antenna.
3. The receiver receives the signal wirelessly and the values as well as recent history are displayed on the LCD screen.
4. When the sensors on the horse register signs of foaling or colic, horseAlarm will alarm using both sound and visual indicators.

The harness with the Transmitter is equipped with three sensors. Two are placed on the inside of the harness and measures how much the horse is sweating. The third is placed in the Transmitter and feels when the mare is lying down flat on the side. The information is sent wirelessly to the Repeater.

Repeater can receive information from up to eight Transmitters at the same time. The information is retransmitted from the stable to the house using the R300 antenna. In the house the signal is picked up by the receiver, which shows the information on the screen. In Advanced mode you can follow your horse up to six hours back in time.

horseAlarm alarms with both light and sound. horseAlarm has a default setting suitable for the average user, but you can easily customise the alarm to suit your horse and environment.

INFORMATION

The signals are sent out like waves in the air. The waves can penetrate most objects, but the signal will get weaker for every object it has to go through. Always try to get as much of a free line of sight from antenna to receiver as possible to get the best signal.



6. Before You Begin the Installation

Read through the instructions in this manual before you begin installing you horseAlarm package.

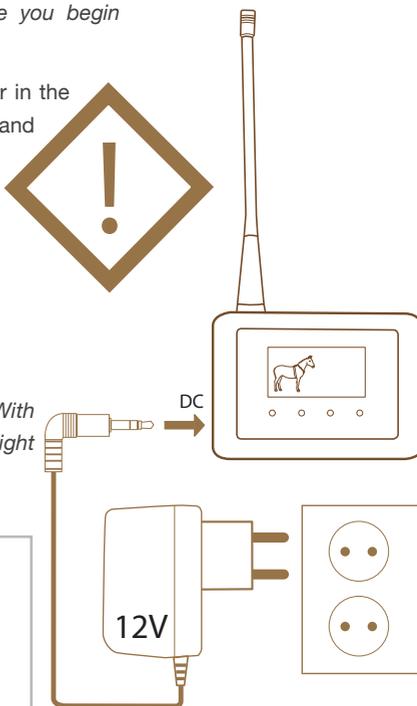
Start with charging the receiver as it will be used later in the installation process. The battery is only partly charged and will therefore only work for a short while if not charged.

1. Connect the power adapter (12V) to the power input of the receiver and then to a wall socket (220V).
2. Check that the charging indicator is on.

A fully charged battery will last between 12 hours (With background light ON) to 30 hours (With background light set to AUTO)

NOTE!

Only use the 12V adapter marked *Receiver* to power the receiver! Usage of any other power source may damage the receiver and is NOT covered by the warranty.



3. Connect power to the repeater by using the power adapter marked with *Repeater/RadioLink only*. When you connect power to the repeater you will see a green flash.
4. Go to *Chapter 7 - Understanding and testing before use*.



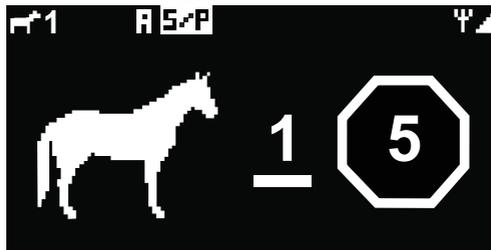
7. Understanding and Testing Before Use

It is important that you are familiar and comfortable with the alarm and its functions before installing and start of use. The following chapter will take you through a demonstration of all important functions.

1. Turn on the receiver by pressing the ON-button on the top of the unit:



2. Make sure you are using the setting *Simple Mode* on the receiver by pressing the *D*-button until the screen below appears.



After about 40 seconds the *LINK indicator* will change color to red and the receiver will sound, telling you that the receiver is not receiving values from the transmitter.



3. Take the transmitter out of the harness pocket.



Unscrew the 4 screws to open the transmitter. Remove the small piece of paper between one of the batteries or insert new ones. This will turn the transmitter on and allow it to start sending values to the receiver. Keep the transmitter outside the pocket lying down flat “on its back”, with the logo facing upwards.

During the first 4 min that the transmitter has been connected to power, it will be in *fast mode*, sending values every 2 seconds to simplify the demonstration of the functionality for a first time user. After 4 minutes the transmitter will change to *normal mode* and send every 20th second to save power and give the user 6 months of battery time.

LINK should now have changed from red to green and stopped beeping. This means that the communication works between the units and that you now can test the functions for sweating [S] and position [P].



4. Make sure the receiver is set to alarm on either [S] or [P] by pressing the button (B) until the symbol [S/P] is shown in the upper part of the display. If you keep pressing the button (B) for a few seconds you will also change which position mode the receiver is set to: A or C. Choose position *mode C* for *colic mode* which is the quickest alarm mode, the easiest to demonstrate.

5. Place the transmitter according to the picture below, to simulate that the horse is lying down:



Watch how the horse lies down on the display. Shortly the position alarm will go on in the receiver, shown by the red light and the beeping.



To turn off the alarm, turn the transmitter upright (with the logo up) and press the (C) button. **For highest possible security the transmitter continues to send the alarm 3 times**, (in case the first alarm would not reach the receiver because of unpredicted interference). **This means that you will have to turn off the alarm 3 times by pressing button (C).**

6. **To easily demonstrate the sweating alarm**, set the sweating level to a low level (such as 2 or 3), by pressing the (A) button until the number in the circle on the right side of the display is 2 or 3.

After you have set the sweating alarm level on the receiver, grip one of the sweating sensors as in the picture below:



When the measured sweat level is as high as your alarm level (or higher), the receiver starts to alarm with red light and beeping. To turn off the alarm, let go of the sensors and press the (C) button.



Advanced Mode:

Advanced Mode, (which also can be called *Graph Mode* or *History Mode*), is entered by pressing the (D) button and tells the user how the horse has been during the last 6 hours.

When used to demonstrate its functionality, it is recommended to reset the transmitter by taking out one of the batteries from the transmitter and insert it again. This will make the transmitter send more rapidly to simplify the demonstration.

In demonstration mode the whole display is filled with diagram information in 10 minutes. When used as normal, (4 min after it has been reset), it takes 6 hours to fill the display with graphs of the horse's behavior.

Lay the transmitter down on various sides and simultaneously grip the sweating sensors to create diagrams similar to the ones below:



The alarms work in the same way as in *Simple Mode*.

The next step is to start the installation, please go to chapter 8.

8. Placement of harness, Transmitter & Repeater

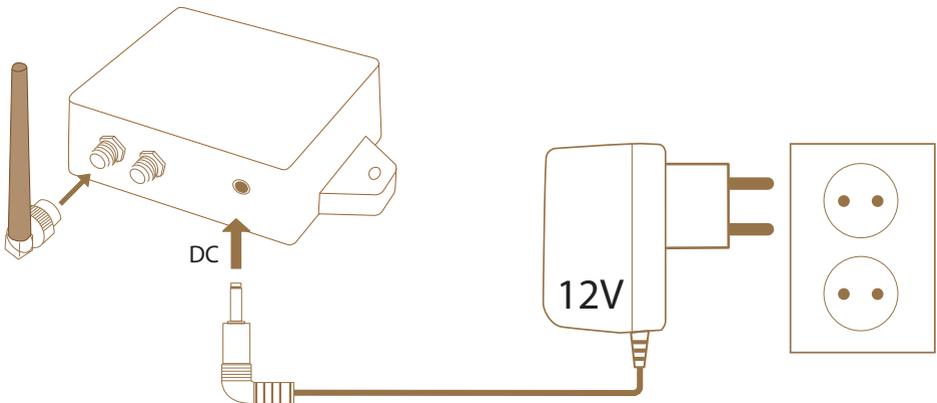
The included cable will allow you to place the Repeater within 7 meters from the R300 antenna and within 2 meters* from a 220V socket. Maximum distance between horse and Repeater is 50m.

1. Check the state of the harness and sensors, clean the sensors and condition the leather if needed.
2. Open the Transmitter by unscrewing the four screws. Be careful not to stretch the cables!
3. Put the batteries in the Transmitter, close, screw back the screws, then put it back in the Transmitter pocket. Put the harness on the horse according to the illustration. To make it comfortable for the horse, close the surcingle at the top. Also make sure that the rubber stop is still on. It prevents the horse from opening the surcingle.
4. Mount the Repeater with the power and antenna connections facing down, within 7 meters from where you will place the antenna, and 2 meters from a 220V socket.
5. Screw the small black antenna onto the left antenna connection of the Repeater.
6. Connect the 12V adapter marked with *Repeater* to the Repeater and then to the wall socket. Make sure the Repeater is receiving a signal from the Transmitter, it should flash in green every 20th second.



INFORMATION

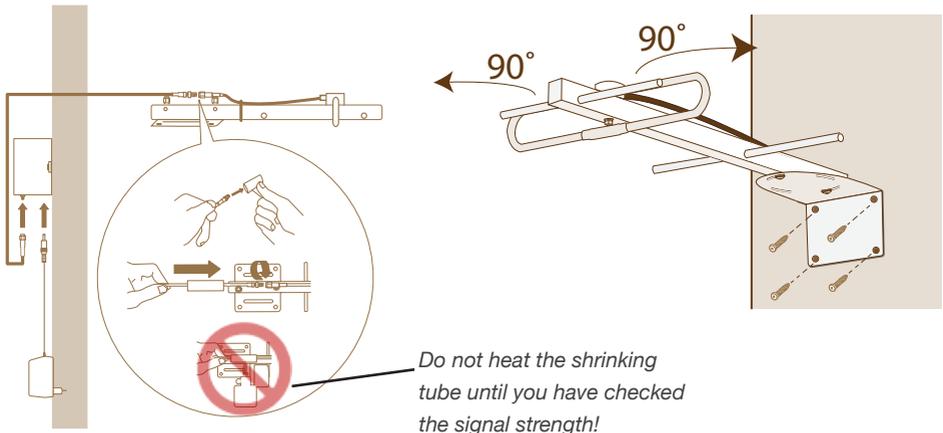
*To lengthen the power cable, use a regular 220V extending cable. If you due to security reasons do not wish to use high voltage cables close to your horses, you can purchase a low voltage extending cable from your retailer.



9. Mounting the Antenna

To achieve the best signal reception, mount the antenna facing the house you will be receiving the signal in, with no objects between.

1. Unplug the power to the Repeater, connect the antenna cable.
2. Drag the antenna cable to the point on the outer wall where you have chosen to mount the antenna.
3. Mount the R300 antenna temporarily with 1 or 2 screws. Put the shrinking tube on the antenna cable and connect it to the antenna. Plug in the power to the Repeater again.
4. Check the signal quality using the receiver at the intended receiving point. The scale to the upper right on the screen shows the signal strength. Adjust the antenna if needed, or try vertical position.
5. Mount the antenna with all four screws and heat the shrink tube over the antenna connection when you are satisfied with the signal.



INFORMATION

Be careful not to break the cable when going around corners etc. Especially in cold weather as the cable will be more sensitive.

Make sure there are no metal objects within 1 m of the antenna, as they may cause interference.

10. Receiver Mode - Easy

Easy mode is suitable for most users with only one horse, who are not interested in statistics and want an easy-to-understand display. We recommend that you do not change any settings to start with. horseAlarm will alarm if the horse is sweating or lying down for more than 7 seconds.



INFORMATION

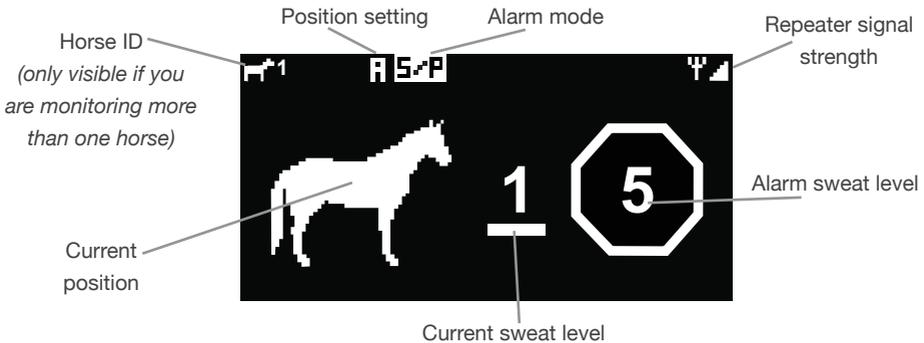
If the sweating alarm is too sensitive, press the A-button to increase the alarm limit. After reaching the maximum value of 15 it will automatically go to 1.

If your mare is lying down flat on her side even though she's not foaling, or if it is very hot in the stable (the mare is sweating because of heat, not foaling) you may want to change the Alarm mode. Read more about this in the next chapter.

How to read the display:

If the horse is standing up, the horse in the display stands up as well. If the horse lies down flat on the side, the horse in the display will do the same.

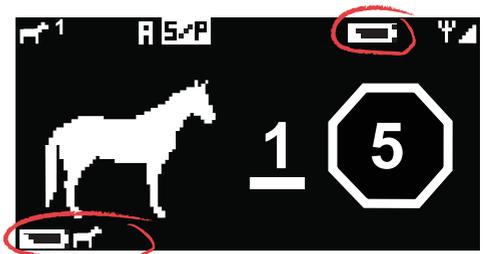
To the right you can see the current sweat level of the horse and the sweating alarm limit.



11. Battery symbols

On the receiver you can see the battery status of both the receiver itself and the status of the transmitters in your harness. The battery symbols look the same in both advanced and easy mode.

The battery symbol in the bottom left corner, represents the the harness and will show up when the battery level is low. You will see the *Horse ID* of the harness in question next to the battery symbol. The battery symbol for the receiver will show up in the top right when the battery is low. When you push a button the alarm is turned off and the symbol will go away.



12. Alarm Modes

All horses are different and sometimes you will need to change the alarm function on horseAlarm. For example, in hot condition you may need to rely on the position alarm only.

Press the B button to switch between the following modes:

Alarm off The receiver will not blink or sound at all.	S Sweat Will alarm when the horse is sweating more than the set limit. <i>Read the S paragraph.</i>	P Position Will alarm if the horse is lying down for a certain time. <i>Read the P paragraph.</i>	S+P Sweat or position The default setting. <i>Read both the S and P paragraphs.</i>	S+P Sweat & Position Will need both sweating and position to exceed their levels to alarm. <i>Read the S and P paragraph.</i>
--	---	---	--	--

S Sweat Settings

Press the A button to increase the alarm limit for sweating. After reaching the maximum level of 15 it will jump down to 1.

P Position Settings

Normally the mare is not sleeping flat on her side at the end of the pregnancy. Thus we can detect when she is lying down flat and assume that the foaling has begun. For normal foaling cases we recommend that you use setting A.

Press the B button for a few seconds to switch between the different position settings. Release when your chosen setting is visible on the screen. You can choose between the following:

A – The position alarm will alarm if the horse is laying down for more than 7 seconds. A contraction lasts for at least 7 seconds. If the horse is lying down for less than 7 seconds the alarm will not go off.

C – For horses with colic or that are ill in other ways. The alarm will trigger immediately (2 sec) after the horse lies down.

INFORMATION



To save battery life, the information is only transmitted every 20th second. The alarm will still alarm according to the descriptions for A and C above, as data is recorded every two seconds. The data recorded during the last 20 seconds is transmitted as a "package" and then interpreted by the receiver.

13. Receiver Mode - Advanced

In advanced mode the horseAlarm will keep track and draw the history of the values. This means that you can see what has happened during the last 6 hours, even if you have not been awake the whole time. Both sweating and position is recorded. The screen updates every three minutes. You can also see the stable temperature, making it easier to determine if the mare is sweating because of heat or foaling.

How to read the position diagram:

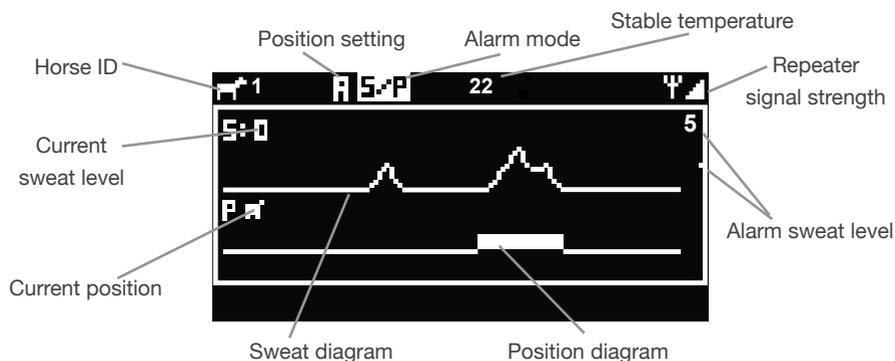
If the horse is lying on its right side, a thick line will appear **below** the thin line.

If the horse is lying on its left side, a thick line will appear **above** the thin line.

How to read the sweat diagram:

The diagram will display how much the horse is sweating, 0 is the least and 15 is the most.

The chosen limit is shown as a small dot at the right of the screen and also as a number. Adjust the sweat-limit with the A button. After 15 it will automatically go to 1.



14. Receiver Mode - Settings

Press the D button for a few seconds until the settings screen appear.

Setting the background light

Press the A button to change the background light setting between ON and AUT.

The default setting is Auto (AUT), where the background will light up for five seconds after a button is pressed. Keeping the light on will shorten the battery life of the receiver.

Thermometer settings

You can change between Celcius and Fahrenheit by holding the B button down.

Here you also have the possibility to calibrate the temperature as it is sometimes offset during production. Press the B button to do this. Pressing one time increases the number with one degree.

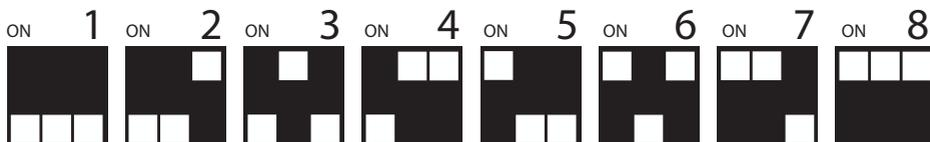
Sound settings

Press the C button to change between OFF (0) or ON (1,2 or 3).

15. If you have more than one horse

Extra harnesses can be purchased from your retailer. The harness kit include both harness and transmitter. Extra harnesses are preset to ID 2.

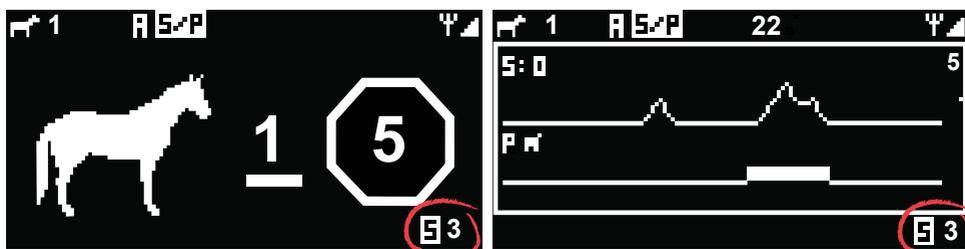
Change the ID of the transmitter by opening the transmitter and setting the three switches in positions according to the picture below. Each transmitter need its own ID, which means you can monitor up to eight horses simultaneously as there are eight different IDs to choose from. How to set the switches for each ID is illustrated below.



How to read the display with several horses

Let's say you are monitoring three horses at the same time. (ID 1, 2 and 3) You are currently looking at horse no 1, but horse no 3 is sweating more than the set alarm limit. Even though you are looking at horse no 1, the receiver will alarm as usual. You will see an indication in the lower right corner of the screen of which horse that has triggered the alarm.

Below is an illustration of what the indication looks like in Easy and Advanced mode respectively:



16. Frequently Asked Questions

Is it possible to get alarm notifications sent to a mobile phone?

Yes, by using our GSM Alarmer accessory.

How many horses can I monitor simultaneously?

You can monitor up to 8 horses.

Can I adjust the alarm sound level?

Yes, please see chapter 14.

The alarm shows that the horse is lying down even though it just got up again?

The information is sent to the Receiver every 20th second. Thus, there is a slight delay before the position change shows up on the display.

Further questions?

Visit our website www.ludaelektronik.com or contact us in another way (see chapter 20, Contact us).

17. Troubleshooting

Please follow the steps below to locate your problem.

You can contact our support team at: <http://ludaelektronik.com/support/en/>

1. Is the Receiver working?

- If you can see a picture in the display the monitor is considered working. Please go to section 2.
- If you cannot see anything in the display but the ON LED is green, try pressing any button. The display should lit up.
- If the ON LED is not glowing, plug in the power adapter. Wait an hour in case the battery level is very low. If nothing happens, please contact the LUDA customer support.

2. Is the Link LED on the Receiver red?

- If it is, go to section 3.
- If it is green, please contact the LUDA customer support.

3. Is the Repeater working?

Disconnect the power from the Repeater and then connect it again. You should see a green flash when the power is plugged in. Within 1 minute you should see a second flash.

- If you didn't see any flash, please check that there is power in your wall socket. If you have power, contact the LUDA customer support.
- If you did see a flash at the start and then a second flash, please go to section 5.
- If you saw a first flash and then nothing or a constant green light, please go to section 4.

4. Is the Transmitter working?

Check if there is a green LED flashing every 20th second on the Transmitter box.

- If you didn't see any flash, change batteries in the Transmitter. If changing batteries doesn't help, please contact the LUDA customer support.
- If you did see a flash every 20th second, please go to section 5.

5. Check the distance between the Transmitter and Repeater

Try moving the Transmitter and Repeater closer to each other and see if you get a signal. If you get a signal you will see a green flash on the Repeater. Also check that the antennas are connected to the right connections. (See chapter 8.)

6. Check the distance between the Repeater and Receiver

Try moving the Receiver closer to the outdoor R300 antenna and see if you get a signal. Also check that the antennas are connected to the right connections on the Repeater. (See chapter 8.) Also make sure the antenna cable isn't damaged in any way.

18. Warranty

The warranty is due, if no other terms agreed, 12 months from the date the product is purchased from the authorised LUDA Elektronik AB dealer. During the warranty time LUDA Elektronik AB is obliged to repair, alternately, replace the broken product to a similar product or a product with better functions. When LUDA Elektronik AB replaces the product, the new product will be covered by the original warranty during the remaining warranty time. If your product is replaced, previously used, completely functioning parts might be used. Replaced parts are owned and controlled by LUDA Elektronik AB. The warranty does not cover damage that have arisen due to physical damage, accidents, natural disasters, the usage of incorrect power adaptors or usage of the products in deviant behaviours from what is recommended by LUDA Elektronik AB and in this user guide. The end consumer will be responsible for all shipping costs that occur from transportation to the LUDA Elektronik AB repair shop. The warranty will only be valid if the original receipt, issued by the authorised LUDA dealer, can be presented. The original receipt needs to contain information regarding place of purchase, issue date and product description. LUDA Elektronik AB reserve the right to refuse to perform the warranty service if above mentioned receipt information has been removed, changed or is missing.

DE
EN
FR

19. Information regarding recycling

The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, battery, literature, or packaging reminds you that all electrical and electronic products, batteries, and accumulators must be taken to separate collection at the end of their working life. This requirement applies in the European Union. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

Always return your used electronic products, batteries, and packaging materials to a dedicated collection point. This way you help prevent uncontrolled waste disposal and promote the recycling of materials. Batteries can contain mercury, lead or cadmium - substances that are harmful to our health and our environment. More detailed information is available from the product retailer, local waste authorities or your national producer responsibility organization.



20. Contact us, accessories and support

LUDA Elektronik, founded in 2003, is a leading distributor of wireless video equipment. We have in-depth expertise on wireless video technology and its usage areas. Thanks to this we can offer our customers the latest products and high quality sales support, service and customer support.

Accessories and support

Visit www.ludaelektronik.com/support/en/ for support and accessories to your horseAlarm.

Contact:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Tel: +46 (0)31 3130290

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

Français

Guide d'utilisation

Table des matières

1. Introduction	49
2. Informations de sécurité & autres informations	50
3. Inclus avec votre horseAlarm	51
4. Explications concernant les produits inclus.....	52
5. horseAlarm – Fonctionnement	54
6. Avant de commencer l'installation	55
7. Understanding and testing before use.....	56
8. Mise en place du harnais, du boîtier des capteurs & du Repeater	60
9. Mise en place de l'antenne	61
10. Mode réception – Facile.....	62
11. Symboles de la batterie	62
12. Modes d'alarme.....	63
13. Mode récepteur – Avancé.....	64
14. Mode récepteur – Paramètres.....	65
15. Si vous avez plus d'un cheval:.....	65
16. Foire Aux Questions.....	66
17. Resolution de problèmes	66
18. Garantie.....	67
19. Information concernant le recyclage	68
20. Contactez nous, accessoires et support.....	68

1. Introduction

Félicitations pour votre achat de la horseAlarm™ de LUDA Elektronik AB!

Votre horseAlarm vous apportera le pouvoir de surveiller vos chevaux depuis l'étable ou le camion. Ce récepteur portable et sans fil va vous permettre une supervision facile et constante de vos chevaux.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de la horseAlarm et qu'elle aura répondu à vos attentes en tous points.

Ce produit est certifié conforme CE aux normes Européennes, ce qui signifie qu'il remplit les règles strictes établies par l'UE. Cette certification de conformité implique aussi que les niveaux de radiation sont en dessous des niveaux imposés par la directive EMC 89/336/EEC et la directive R&TTE (1999/5/EC).

Nous vous remercions d'avoir acheté la horseAlarm et vous souhaitons bonne chance quand à l'installation. Au cas où vous auriez des questions au cours de l'installation, veuillez lire les différents chapitres relatifs aux difficultés connues et aux questions fréquentes (FAQ). Au cas où vous auriez d'autres questions, nous vous encourageons à contacter notre service à la clientèle compétente et chaleureuse.

Avant de commencer votre lecture du manuel d'installation de la horseAlarm, nous vous recommandons de lire le chapitre 2 relatif aux précautions de sécurité et autres informations importantes.

Pour trouver des informations sur notre ligne de produits et accessoires pour votre horseAlarm, veuillez visiter notre site web: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

DE

EN

FR

2. Informations de sécurité & autres informations

Toujours utiliser les adaptateurs secteur qui conviennent pour chaque produit. Autrement, ceux-ci pourraient être endommagés s'ils sont sur le mauvais voltage!

Ne pas utiliser nos produits dans les endroits suivants:

Ne pas utiliser dans les hôpitaux car ils pourraient interférer avec les équipements sensibles.

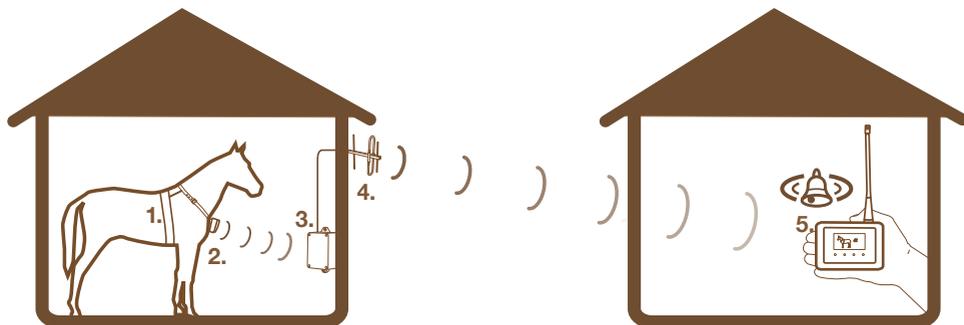
Ne pas utiliser à bord des avions car ils pourraient interférer avec les équipements sensibles.

- Toujours utiliser le produit en considération des lois et règlements en vigueur dans votre pays.
- Ne pas laisser les plastiques près des enfants.
- Ne pas placer les adaptateurs secteurs près d'une source d'eau ou à l'extérieur.
- Ne pas couvrir ou placer l'adaptateur sur des matériaux sensibles à la chaleur.

LUDA Elektronik AB décline toute responsabilité quand aux évènements pouvant résulter d'une utilisation non conventionnelle ou contrevenant aux conseils du présent manuel.

LUDA Elektronik AB ne peut garantir que le horseAlarm vous avertira à chaque fois qu'il se produit une mise à bas. Ce produit doit être considéré comme permettant de faciliter la période de mise à bas.

3. Inclus avec votre horseAlarm:



DE

EN

FR

Votre horseAlarm comprend les produits suivants:

1. 1 harnais avec capteurs intégrés. (Art. nr 656SHA)
2. 1 boîtier de capteurs.
3. 1 Repeater pour la transmission du signal. (Art. nr 653RLH)
4. 1 antenne de transmission R300. (Art. nr 350AHA)
5. 1 récepteur sans fil avec écran LCD, fonction mémoire et alarme. (Art. nr 651RXH)

Votre horseAlarm comprend également:

- 1 adaptateur secteur 12V pour la Repeater.
- 1 adaptateur secteur 12V pour le récepteur.
- 3 piles AAA pour le boîtier de capteurs.
- 1 câble d'antenne de 7,5 m entre la Repeater et l'antenne R300.
- 2 morceaux de câbles thermorétractables pour protéger les câbles de l'antenne des intempéries.
- 3 bandes pour les câbles.
- 1 surfaix avec un stop de martingale en caoutchouc
- 1 guide de l'utilisateur.

Veillez vous assurer que tous les produits sont inclus avec votre alarme et qu'ils portent bien tous le numéro de l'article. Assurez vous que rien n'est abîmé ou cassé.

4. Explications concernant les produits inclus

Pour réussir l'installation, il est extrêmement important que vous vous familiarisiez avec les produits inclus.



Harnais avec boîtier de capteurs et surfaix (Art. no 656SHA)



Repeater. (Art. no 653RLH)

Récepteur (Art. no 651RXI)



Antenne

Boutons On/off

Sortie pour
GSM Alarmer
(vendu séparément)

Alimentation

Indicateur de
charge

Boutons de réglage/fonction

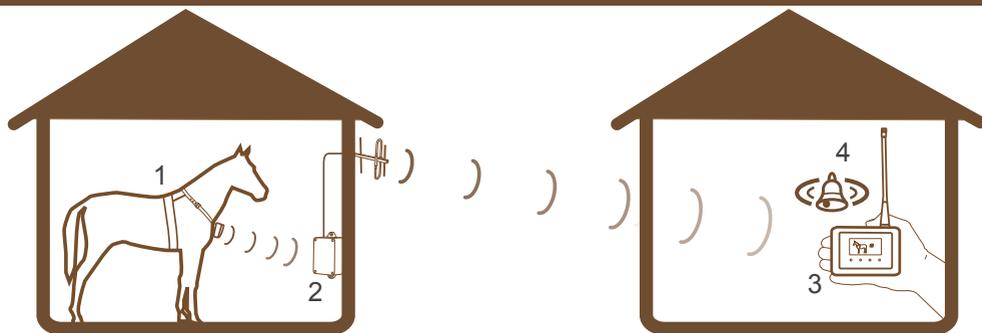
- A: Réglage du seuil limite de transpiration
- B: Mode alarme
- C: Changer de cheval
- D: Mode d'essai



Câble d'antenne. (Art. no 358KHA)

Antenne. (Art nr 350AHA)

5. horseAlarm – Fonctionnement



1. Les capteurs mesurent le taux de transpiration du cheval et indiquent s'il est debout ou couché.
2. Les informations sont transmises des capteurs au boîtier de Repeater qui retransmet le signal via l'antenne R300.
3. Le récepteur reçoit le signal sans fil, et les valeurs ainsi que les éléments mis récemment en mémoire sont affichés sur l'écran LCD.
4. Lorsque les capteurs placés sur le cheval enregistrent des signes de poulinage ou de colique, l'alarme pour chevaux produit des indicateurs sonores comme visuels.

Le harnais avec le boîtier des capteurs est équipé de trois capteurs. Deux sont placés à l'intérieur du harnais et mesurent le taux de transpiration du cheval. Le troisième est situé dans le boîtier des capteurs et sent quand la jument est couchée sur le côté. L'information est envoyée par ondes radios au boîtier de Repeater.

Le boîtier de Repeater peut recevoir les informations de plus de huit boîtiers de capteurs en même temps. Les informations sont retransmises depuis l'étable vers la maison via l'antenne R300. Le signal est capté dans la maison par le récepteur, qui affiche les informations à l'écran. En mode Avancé, vous pouvez retracer les faits et gestes de votre cheval jusqu'à six heures auparavant.

Alarmes horseAlarm avec lumière et son. horseAlarm possède un paramétrage par défaut qui convient à l'utilisateur moyen mais peut être aisément personnalisé pour s'adapter à votre cheval et votre environnement.



INFORMATIONS

Les signaux sont transmis par des ondes. Les ondes peuvent passer à travers presque tout, mais il s'affaiblira à chaque obstacle franchi. Essayez toujours d'avoir une ligne la plus directe possible entre l'antenne et le récepteur pour recevoir au mieux le signal.

6. Avant de commencer l'installation

Lisez les instructions de ce manuel avant de commencer à installer les éléments de votre horseAlarm.

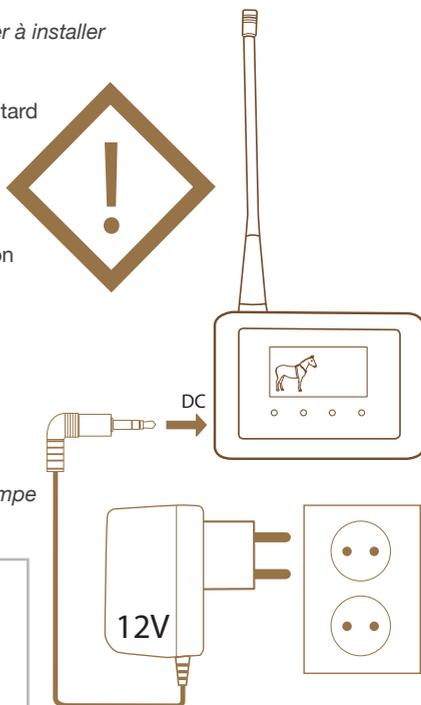
Commencez par charger le récepteur car il servira plus tard durant l'installation. La batterie n'est que partiellement chargée et fonctionnera donc assez peu de temps si elle n'est pas rechargée.

1. Connectez l'adaptateur secteur (12V) à l'alimentation du récepteur puis à une prise murale. (220V).
2. Vérifier que l'indicateur de charge est allumé.
3. Référez-vous au chapitre 7.

Une batterie complètement chargée a une durée d'autonomie située entre 12 heures (avec la lampe d'environnement allumée (ON)) et 30 heures (avec la lampe d'environnement réglée sur AUTO).

REMARQUE!

Only use the 12V adapter marked Receiver to power the receiver! Usage of any other power source may damage the receiver and is NOT covered by the warranty.



3. Branchez le répéteur en utilisant l'adaptateur secteur sur lequel est indiqué *Repeater/ radioLink Only*. Lorsque vous brancherez le répéteur, vous verrez un flash vert.
4. Référez-vous au chapitre 7 – *Comprendre et tester avant l'utilisation*



7. Comprendre et tester avant l'utilisation

Il est important que vous vous familiarisiez et que vous vous sentiez à l'aise avec l'alarme et ses fonctions avant de l'installer et de commencer à l'utiliser. Le chapitre suivant vous guidera dans une démonstration de toutes les fonctions importantes.

1. Allumez le récepteur en appuyant sur le bouton ON sur la partie supérieure de l'unité:



Environ 40 secondes après, l'indicateur **LINK** passera au rouge et le récepteur émettra un son pour vous avertir qu'il ne reçoit pas de valeurs du transmetteur.



3. Enlevez le transmetteur de la poche du harnais en cuir.



Dévissez les 4 vis pour ouvrir le transmetteur. Enlevez le petit morceau de papier qui se trouve entre l'une des batteries ou introduisez une nouvelle. En faisant cela, le transmetteur s'allumera et il vous permettra d'envoyer des valeurs au récepteur. Laissez le transmetteur en dehors de la poche, à plat " sur le dos", avec le logo vers le haut.

Les premières 4 minutes suivant la connexion du transmetteur, celui-ci se trouvera en *mode rapide*. Ainsi, il enverra des valeurs toutes les 2 secondes pour simplifier la démonstration de la fonctionnalité à un utilisateur qui s'en servirait pour la première fois. Au bout des 4 minutes, le transmetteur passera au *mode normal* et enverra des valeurs toutes les 20 secondes afin d'économiser de l'énergie et pour que l'utilisateur puisse bénéficier de la batterie pendant 6 mois.

LINK aura changé du rouge au vert, et aura arrêté de beeper. Cela signifie que la communication est établie entre les unités et que vous pouvez désormais tester les fonctions de transpiration [S] et Position [P].



4. Assurez-vous que le récepteur est défini sur alarme aussi bien sur [S] ou [P] en appuyant sur le bouton (B) jusqu'à ce que le symbole [S/P] soit montré dans la partie supérieure de l'écran. Si vous continuez à appuyer continuellement sur le bouton (B) pendant quelques secondes, vous changerez également le mode position sur lequel le récepteur devra être réglé: A ou C. Choisissez la position C pour le « mode colique », il s'agit du mode d'alarme le plus rapide (le plus simple à démontrer).

5. Placez le transmetteur tel qu'indiqué sur l'image ci-dessous pour stimuler le cheval à se coucher:



Observez la manière dont le cheval se couche sur l'écran. L'alarme de position sera bientôt sur le récepteur, indiquée par la lumière rouge et le bip.



Pour éteindre l'alarme, tournez le transmetteur vers l'avant (le logo vers le haut) et appuyez sur le bouton (C). **Pour des raisons de sécurité, le transmetteur continue à envoyer l'alarme 3 fois**, (au cas où la première alarme n'atteindrait pas le récepteur à cause d'une interférence imprévue). **Cela signifie que vous devrez éteindre l'alarme 3 fois en appuyant sur le bouton (C).**

6. **Pour montrer facilement l'alarme de transpiration**, réglez le niveau à un faible niveau (tel que 2 ou 3) en appuyant sur le bouton (A) jusqu'à ce que le numéro du cercle du côté droit de l'écran soit 2 ou 3.

Une fois que vous aurez réglé le niveau de l'alarme de transpiration sur le récepteur, serrez l'un des capteurs de transpiration, tel que montré sur l'image ci-dessous:



Lorsque le niveau de transpiration mesuré est aussi élevé que votre niveau d’alarme (ou supérieur), le récepteur commence à alarmer avec une lumière rouge et à beeper. Pour éteindre l’alarme, relâchez les capteurs et appuyez sur le bouton (C).



Mode avance:

Le mode avancé (également désigné *Mode graphique* ou *Mode Historique*) est saisi en appuyant sur le bouton (D), et indique à l'utilisateur ce que le cheval a fait au cours des 6 dernières heures.

Lorsque vous l'utiliserez pour montrer ses fonctionnalités, nous vous recommandons de réinitialiser le transmetteur en enlevant l'une des batteries puis en l'introduisant à nouveau. Ainsi, le transmetteur enverra des informations plus vite afin de simplifier la démonstration.

En mode démonstration, l'écran affiche un diagramme d'informations en 10 minutes. Lorsqu'il est utilisé en mode normal (4 minutes après l'avoir réinitialisé), il faudra attendre 6 heures pour que l'écran affiche les graphiques du comportement du cheval.

Placez le transmetteur à plat sur différents côté tout en serrant les capteurs de transpiration pour créer des diagrammes semblables à celui montré ci-après:



Les alarmes fonctionnent de la même manière que dans le *Mode simple*.

L'étape suivante consiste à commencer l'installation, veuillez vous rendre au chapitre 8.

8. Mise en place du harnais, du boîtier des capteurs & du Repeater

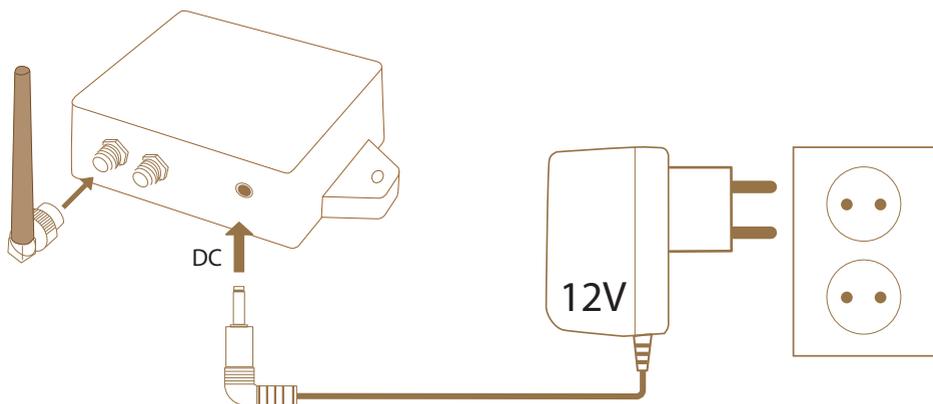
Le câble fourni vous permettra de placer la Repeater au maximum à 7 mètres de l'antenne R300 et au maximum à 2 mètres* d'une prise 220V. La distance maximale entre le cheval et Repeater est de 50m.

1. Vérifiez l'état du harnais et des capteurs, nettoyez ces derniers et soignez le cuir si nécessaire.
2. Ouvrez le boîtier des capteurs en dévissant les quatre vis. Veillez à ne pas étirer les câbles!
3. Mettez les piles dans le boîtier des capteurs, fermez, replacer les vis puis remettre le boîtier dans la pochette du harnais. Placez le harnais sur le cheval comme indiqué sur l'illustration. Fermez le surfaix en haut afin de le rendre confortable pour le cheval. De même, assurez-vous que le stop de martingale en caoutchouc est toujours en place : cela empêchera le cheval d'ouvrir le surfaix.
4. Montez le boîtier de Repeater avec les prises de l'alimentation et de l'antenne vers le bas, dans les 7 mètres autour de l'endroit où vous placerez l'antenne et les 2 mètres de la prise 220V.
5. Vissez la petite antenne noire sur le raccordement de l'antenne gauche du Répéteur.
6. Branchez l'adaptateur 12V sur lequel est indiqué "Repeater" sur le boîtier de liaison Repeater sur la prise murale. Assurez-vous que la Repeater reçoit bien un signal du boîtier de capteurs, une lumière verte doit clignoter toutes les 20 secondes.



INFORMATION

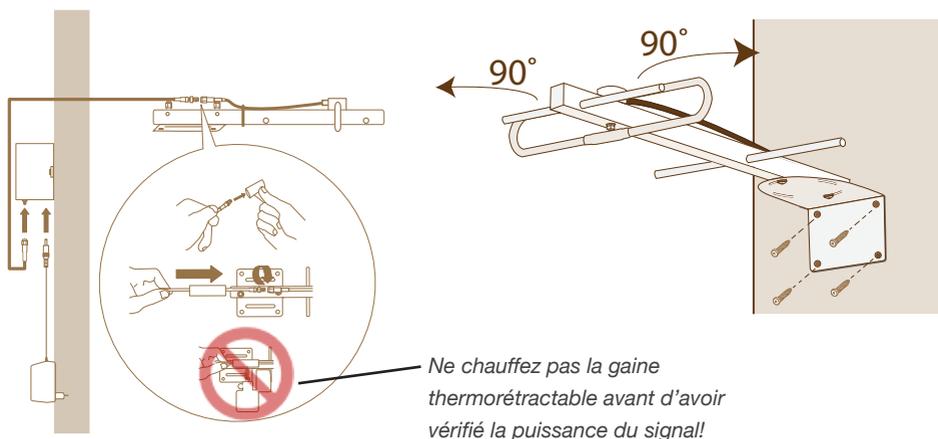
Pour rallonger le câble d'alimentation, utilisez un câble standard d'extension 200V. Si, pour des raisons de sécurité, vous ne souhaitez pas utiliser de câbles de haut voltage à proximité de votre cheval, vous pouvez vous procurer un câble d'extension de bas voltage en magasin.



9. Mise en place de l'antenne

Pour obtenir la meilleure réception du signal, installez l'antenne en face de la maison d'où vous recevrez celui-ci, sans obstacle entre les deux.

1. Débranchez la prise secteur de la Repeater et branchez le câble de l'antenne.
2. Tirez le câble de l'antenne jusqu'à l'endroit du mur extérieur où vous désirez monter l'antenne.
3. Montez l'antenne R300 temporairement avec 1 ou 2 vis. Placer la gaine thermorétractable autour du câble de l'antenne avant de le brancher à l'antenne. Rebranchez la prise secteur de la Repeater.
4. Vérifiez la qualité du signal en utilisant le récepteur à l'endroit où vous souhaitez recevoir le signal. L'échelle en haut à droite de l'écran indique la puissance du signal. Ajuster l'antenne si nécessaire ou essayer de positionner l'antenne verticalement.
5. Montez l'antenne avec les quatre vis et chauffez la gaine thermorétractable au niveau du branchement avec l'antenne lorsque vous êtes satisfait du signal.



INFORMATION



Faites attention à ne pas casser le câble lorsque vous tournez à un coin de mur, etc. En particulier lorsqu'il fait froid car le câble sera plus fragile. Assurez-vous qu'aucun objet métallique n'est présent à moins d'un mètre de l'antenne; cela peut causer des interférences.

10. Mode réception - Facile

Le mode facile est pour la plupart des utilisateurs qui ne possèdent qu'un seul cheval et qui ne sont pas intéressés par les statistiques et veulent un affichage facile à comprendre. Nous vous recommandons de ne changer aucun réglage pour démarrer. horseAlarm vous alertera si le cheval transpire ou est couché plus de 7 secondes.



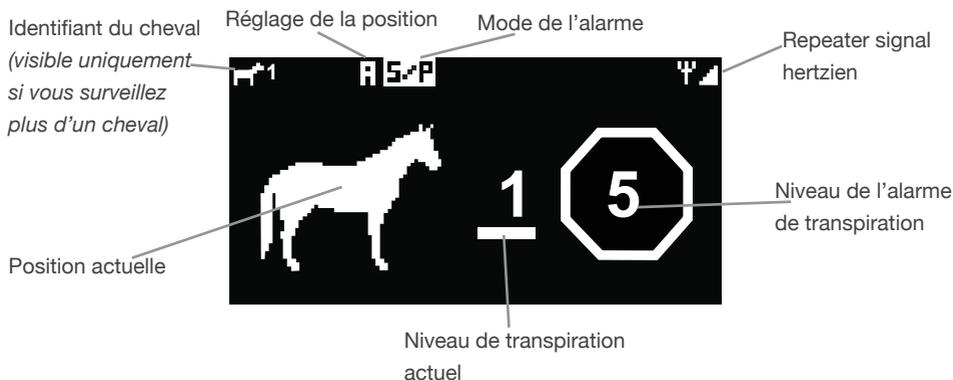
INFORMATION

Faites Si l'alarme de transpiration s'enclenche trop facilement, appuyez sur le bouton A pour augmenter la limite de déclenchement de l'alarme. Après avoir atteint la valeur maximale de 15, l'affichage reviendra automatiquement à 1. Si votre jument est couchée sur le côté bien qu'elle ne soit pas en train de pouliner, ou s'il fait très chaud dans l'écurie (la jument transpire à cause de la chaleur, non pas du fait de pouliner) vous pouvez changer le mode de l'alarme. Référez-vous au chapitre suivant pour plus d'information.

Comment lire l'affichage:

Si le cheval est debout, le cheval est également debout sur l'affichage. Si le cheval est couché sur le côté, celui de l'affichage en fera autant.

À droite, vous pouvez voir le taux de transpiration actuel du cheval et la limite de déclenchement de l'alarme de transpiration.

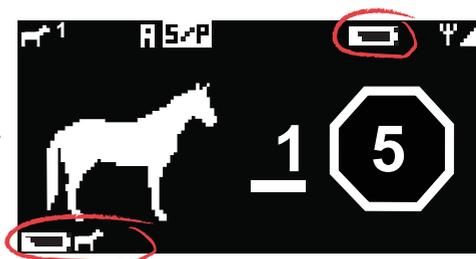


11. Symboles de la batterie

Sur le récepteur, vous pouvez visualiser l'état de la batterie du récepteur lui-même et des transmetteurs dans votre harnais. Les symboles de la batterie sont identiques dans le mode avancé et dans le mode facile.

Le symbole de batterie dans le coin en bas à gauche représente le harnais. Il apparaît lorsque le niveau de charge de la batterie est faible. Vous verrez l'identifiant Horse ID du harnais en question à proximité du symbole de batterie.

Le symbole de batterie pour le récepteur apparaît en haut à droite lorsque le niveau de charge de la batterie est faible. En touchant un bouton, l'alarme s'éteint et le symbole disparaît.



12. Modes d'alarme

Tous les chevaux sont différents et quelques fois, vous devez changer la fonction alarme de la horseAlarm. Par exemple, par temps chaud, il se peut que vous deviez vous fier uniquement à l'alarme de position.

Appuyez sur le bouton B pour passer de l'un à l'autre des modes suivants:

<p>Alarme éteinte</p> <p>Le récepteur ne produira aucune lumière ni aucun son.</p>	<p>S</p> <p>Transpiration Déclenchera l'alarme lorsque le cheval transpire plus que le taux limite réglé. <i>Lisez le paragraphe S.</i></p>	<p>P</p> <p>Position L'alarme se déclenche si le cheval reste couché pendant un certain temps. <i>Lisez le paragraphe P.</i></p>	<p>S·P</p> <p>Transpiration ou position Paramètre par défaut. <i>Lisez les paragraphes S et P.</i></p>	<p>S+P</p> <p>Transpiration et position Nécessitera qu'à la fois, le taux de transpiration et la position soient anormaux pour déclencher l'alarme. <i>Lisez les paragraphes S et P.</i></p>
---	---	--	--	--

S Paramètres de transpiration

Appuyez sur le bouton A pour augmenter la limite de déclenchement de l'alarme de transpiration. Après avoir atteint la valeur maximale de 15, le niveau retourne à 1.

P Réglage de la position

Normalement, la jument ne dort pas sur le côté vers la fin de la gestation. Ainsi, on peut détecter si elle est couchée sur le côté et en déduire qu'elle a commencé à pouliner. Pour les cas où la jument pouline normalement, nous vous recommandons d'utiliser le réglage A.

Appuyez quelques secondes sur le bouton pour passer de l'une à l'autre des différentes positions de réglage. Relâchez lorsque le réglage désiré apparaît à l'écran. Vous pouvez choisir parmi les réglages suivants:

A – L'alarme de position se déclenche si le cheval est allongé plus de 7 secondes. Une contraction est connue pour durer au moins 7 secondes. Si le cheval reste couché moins de 7

secondes, l'alarme ne se déclenchera pas.

C – Pour les chevaux atteints de colique ou d'autres maladies. L'alarme se déclenche immédiatement (2 sec) après que le cheval s'est allongé.



INFORMATION

Afin de ménager la durée de vie de la batterie, l'information est seulement transmise toutes les 20 secondes. L'alarme sonnera toujours selon les descriptions pour A et C ci-dessus, puisque que les données sont enregistrées toutes les deux secondes. Les données enregistrées durant les 20 dernières secondes sont transmises en un seul «paquet» d'informations. Elles sont ensuite interprétées par le récepteur.

13. Mode récepteur – Avancé

En mode avancé, la horseAlarm garde la trace et met les valeurs dans un historique. Cela signifie que vous pouvez voir ce qu'il s'est passé durant les 6 dernières heures, même si vous n'êtes pas resté éveillé tout ce temps. À la fois la transpiration et la position sont enregistrées. L'écran se met à jour toutes les trois minutes.

Vous pouvez également contrôler la température de l'écurie, ce qui vous permet de déterminer plus facilement si la jument transpire à cause de la chaleur ou du poulinage.

Comment lire le diagramme des positions:

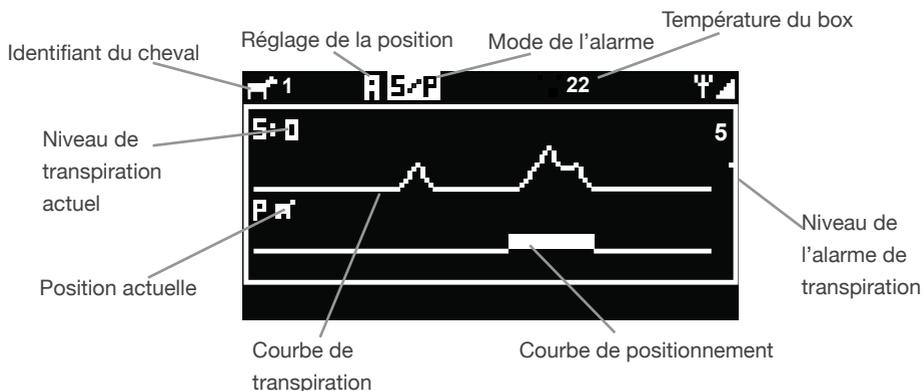
Si le cheval est couché sur le côté droit, une ligne épaisse apparaîtra **sous** la ligne fine.

Si le cheval est couché sur le côté gauche, une ligne épaisse apparaîtra **au dessus de** la ligne fine.

Comment lire le diagramme de transpiration:

Le diagramme affiche le taux de transpiration du cheval, 0 est le minimum et 15, le maximum.

La limite choisie est indiquée par un petit point à droite de l'écran et aussi par un numéro. Ajustez le taux limite de transpiration avec le bouton A. Après 15, le taux passe automatiquement à 1.



14. Mode récepteur – Paramètres

Appuyez sur le bouton D pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'écran des paramètres s'affiche.

Réglage de la lumière d'arrière-plan

Appuyez sur le bouton A pour changer la lumière d'arrière-plan de ON & AUT.

Le paramètre par défaut est Auto (AUT) ou l'arrière-plan s'allume pendant cinq secondes après que l'on a appuyé sur un bouton. Le fait de garder la lumière d'arrière-plan allumée raccourcit la vie de la batterie du récepteur.

Paramètres du thermomètre

Vous pouvez passer des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit en appuyant sur le bouton B.

Vous pouvez également calibrer la température car ce paramètre est parfois dérégulé durant la production. Pour cela, appuyez sur le bouton B. Appuyer une fois permet d'augmenter le nombre de un degré. First take out the transmitter from the leather harness. To replace the batteries unscrew the

Paramètres du son

Appuyez sur le bouton C pour activer ou désactiver le son de l'alarme. OFF (0) ou ON (1,2 ou 3).

DE

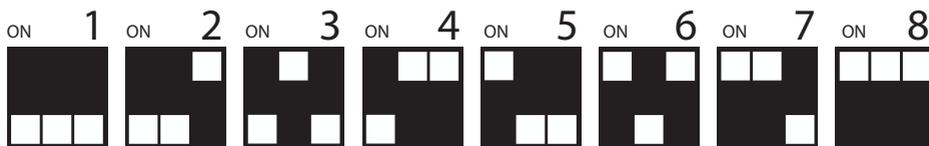
EN

FR

15. Si vous avez plus d'un cheval:

Vous pouvez vous procurer des harnais supplémentaires chez votre détaillant. Le kit harnais inclus à la fois le harnais et le transmetteur. Les harnais supplémentaires sont pré-réglés en ID 2.

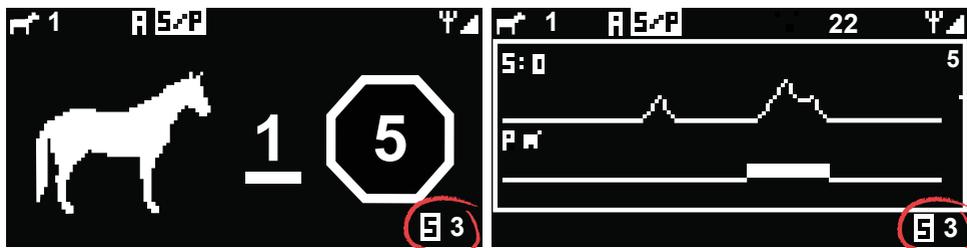
Changez l'identifiant du transmetteur en ouvrant celui-ci et en réglant les trois interrupteurs en position comme indiqué sur la figure en dessous. Chaque transmetteur doit avoir son propre identifiant, ce qui signifie que vous pouvez surveiller jusqu'à huit chevaux en même temps puisque l'on peut choisir jusqu'à huit identifiants différents.



Comment lire l'affichage avec plusieurs chevaux

Admettons que vous surveillez trois chevaux en même temps. (ID 1, 2 et 3) Vous êtes actuellement en train d'observer le cheval n°1 mais le cheval n°3 transpire au delà de la limite d'alarme définie. Même si vous êtes en train d'observer le cheval n°1, le récepteur vous alertera comme à l'accoutumée. Une indication s'affichera dans le coin inférieur gauche de l'écran vous indiquant quel cheval a déclenché l'alarme.

L'illustration ci-dessous vous montre à quoi ressemble cette indication, respectivement en mode Simple et en mode Avancé:



16. Foire Aux Questions

Est-il possible de recevoir des notifications d'alarme sur son téléphone portable?

Oui, à l'aide de notre accessoire d'Alarme GSM. Il est disponible à la vente chez votre détaillant local.

Combien de chevaux puis-je surveiller simultanément?

Vous pouvez surveiller jusqu'à 8 chevaux.

Puis-je régler le volume sonore de l'alarme?

Oui, veuillez vous référer au chapitre 14.

Pourquoi l'alarme indique-t-elle que le cheval est couché alors qu'il vient de se relever?

Les informations du récepteur sont rafraîchies toutes les 20 secondes. Ainsi, il y a un léger décalage avant que le changement de position du cheval n'apparaisse sur l'affichage.

D'autres questions?

Vous êtes chaleureusement invité à consulter notre site internet www.ludaelektronik.com ou à nous contacter par tout autre moyen (voir le chapitre 20, Nous contacter).

17. Résolution de problèmes

Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour localiser la source de votre problème.

Vous pouvez contacter notre équipe de support technique à cette adresse:

<http://ludaelektronik.com/support/fr/>

1. Le récepteur fonctionne-t-il?

- Si l'image apparaît sur l'affichage, alors l'écran est considéré comme étant en état de fonctionner. Veuillez vous rendre à la section 2.
- Si rien n'apparaît sur l'affichage bien que la LED ON (allumé) soit verte, essayez d'appuyer sur n'importe quelle touche. L'affichage devrait s'allumer.
- Si la LED ON (allumé) ne brille pas, branchez l'adaptateur d'alimentation. Attendez une heure dans le cas où le niveau de la batterie est très faible. Si rien ne se passe, veuillez contacter le service clientèle de LUDA.

2. La LED Link du récepteur est-elle rouge?

- Si oui, passez à la section 3.
- Si elle est verte, veuillez contacter le service clientèle LUDA.

3. Le répéteur fonctionne-t-il?

Débranchez l'alimentation du répéteur puis rebranchez-la. Vous devriez voir un flash vert lorsque l'alimentation est connectée. Dans la minute qui suit, vous devriez voir un deuxième flash.

- Si vous n'avez vu aucun flash, veuillez vérifier que la prise électrique est alimentée. Si la prise électrique est alimentée, contactez le service clientèle LUDA.
- Si vous avez effectivement vu un flash au début puis un second, veuillez passer à la section 5.
- Si vous avez vu un premier flash puis plus rien ou une lumière verte continue, veuillez vous rendre à la section 4.

4. Le transmetteur fonctionne-t-il?

Vérifiez qu'une LED verte clignote toutes les 20 secondes sur le boîtier du transmetteur.

- Si vous n'avez vu aucun flash, changez les piles du transmetteur. Si le changement de piles n'améliore rien, veuillez contacter le service clientèle LUDA.
- Si vous avez effectivement vu un flash toutes les 20 secondes, veuillez passer à la section 5.

5. Vérifiez la distance entre le transmetteur et le répéteur

Essayez de rapprocher le transmetteur et le répéteur l'un de l'autre et voyez si vous avez un signal. Si vous avez un signal, vous verrez un flash vert sur le répéteur. Vérifiez aussi que les antennes sont branchées sur les bonnes connexions (voir le chapitre 8).

6. Vérifiez la distance entre le répéteur et le récepteur

Essayez de rapprocher le récepteur de l'antenne extérieure R300 et voyez si vous avez un signal. Vérifiez aussi que les antennes sont branchées sur les bonnes connexions sur le répéteur (voir le chapitre 8). De même, veillez à ce que le câble de l'antenne ne soit pas endommagé d'une façon ou d'une autre.

18. Garantie

La garantie d'un an, à moins de termes prévoyant le contraire au contrat, débute à la date de l'achat du produit d'un agent autorisé de LUDA Elektronik AB. Durant la garantie, LUDA Elektronik AB s'engage à réparer ou à remplacer (s'il l'est nécessaire) le produit par le même ou l'équivalent. Lorsque que de nouveaux produits sont remplacés par LUDA Elektronik AB, ceux-ci sont couverts sous la garantie originale. Si des pièces sont remplacées, il se peut qu'elles soient des pièces usagées, appartenant à LUDA Elektronik AB.

La garantie ne couvre pas les bris dus aux accidents, aux désastres naturels, usage inadéquat, usage inconvenable des adaptateurs ou sources de courant, ou à tout autre comportement qui ne convient pas aux recommandations faites par LUDA Elektronik AB dans ce guide.

Le consommateur est responsable pour les coûts d'envoi postal jusqu'à l'atelier de réparation de LUDA Elektronik AB.

La garantie est valide seulement en vertu du reçu original émis par un agent de chez LUDA. Le reçu original doit contenir les informations concernant l'endroit de l'achat, la date d'achat et une description du produit. LUDA Elektronik AB se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie si les informations du reçu original mentionnées précédemment ont été modifiées, supprimées ou sont manquantes.

19. Information concernant le recyclage

Sur votre produit, votre batterie, la documentation ou l'emballage, le symbole de la poubelle barrée d'une croix a pour objet de vous rappeler que les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs doivent faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie. Cette exigence s'applique aux pays de l'Union Européenne. Ne jetez pas ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.

Déposez toujours vos produits électroniques et batteries usagés, ainsi que leurs emballages, dans les points de collecte appropriés. Vous contribuerez ainsi à la lutte contre la mise au rebut non contrôlée et à la promotion du recyclage des matériaux. Les piles peuvent contenir du mercure, du plomb ou du cadmium - les substances qui sont nuisibles à notre santé et notre environnement. Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées auprès du revendeur de votre produit, des autorités locales en charge du traitement des déchets ou votre associations national de constructeurs.



20. Contactez nous, accessoires et support

LUDA Elektronik est né en 2003 et est maintenant le plus grand distributeur sur ce marché distinct. La compagnie a une expertise incomparable au sujet des caméras sans fil et autres technologies. Ainsi, nous vous offrons les meilleurs produits ainsi qu'un support technique de haute qualité.

Accessoires et support

Visitez www.ludaelektronik.com/support/fr/ pour les accessoires et le support recherché pour votre solution horseAlarm.

Contact:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Tel: +46 (0)31 3130290 (English & svenska)

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

Declaration of Conformity

R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

Unique identification of this DoC: 650HAL-2010-CE

We, LUDA Elektronik AB,
Aschebergsgatan 46
411 33 Göteborg
Sweden

Phone: +46 31 3131290

declare that the product:

product name: horseAlarm

type or model: 650HAL

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):

EN 50371

EMC (Art. 3(1)(b)): Electromagnetic Compatibility

(EMC) Directive 2004/108/EC

EN 301 489-1/-3

SPECTRUM (Art. 3(2)):

EN 300 220

Technical file held by:

LUDA Elektronik AB

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Place and date of issue (of this DoC):

Göteborg, 2010-01-01

Signed by or for the manufacturer:



Name (in print): Ludvig Brost

Title: CEO

Signed by or for the manufacturer:



Name (in print): Daniel Ludwiszewski

Title: Product Manager

R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

Unik identifiering av denna DoC: 650HAL-2010-CE

Vi, LUDA Elektronik AB,
Aschebergsgatan 46
411 33 Göteborg
Sweden

Phone: +46 31 3131290

försäkrar att:

produktnamn: horseAlarm

typ eller model: 650HAL

överensstämmer med gällande direktiv och standarder samt uppfyller kraven enligt R&TTE Directive (1999/5/EC):

HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):

EN 50371

EMC (Art. 3(1)(b)): Electromagnetic Compatibility

(EMC) Directive 2004/108/EC

EN 301 489-1/-3

SPECTRUM (Art. 3(2)):

EN 300 220

Teknisk dokumentation finns hos:

LUDA Elektronik AB

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Ort och datum (för denna DoC):

Göteborg, 2010-01-01

Signatur för tillverkaren:



Namn (textat): Ludvig Brost

Titel: VD

Signatur för tillverkaren:



Namn (textat): Daniel Ludwiszewski

Titel: Produktansvarig

